

Početna stranica>Pokretanje sudskog postupka>Europski pravosudni atlas u građanskim stvarima>

Uredba Bruxelles II.b – Bračni sporovi i stvari povezane s roditeljskom odgovornošću (preinaka)

Uredba Bruxelles II.b – Bračni sporovi i stvari povezane s roditeljskom odgovornošću (preinaka)

Informacije na nacionalnoj razini i internetski obrasci u vezi s Uredbom br. 2019/1111.

Opće informacije

UREDBA VIJEĆA (EU) 2019/1111 od 25. lipnja 2019. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju odluka u bračnim sporovima i u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću te o međunarodnoj otmici djece (preinaka), kojom se stavlja izvan snage Uredba (EZ) br. 2201/2003.

Uredba se primjenjuje u svim državama članicama Europske unije osim u Danskoj.

Sudska odluka donesena u državi članici priznaje se u drugim državama članicama bez potrebe za bilo kakvim posebnim postupkom.

Odluka u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću koja je donesena u državi članici i koja je u toj državi članici izvršiva, izvršiva je i u drugim državama članicama bez potrebe za ikakvim proglašenjem izvršivosti.

Egzekvatura, posredni postupak potreban za prekogranično izvršenje, ukida se za sve odluke. U svrhu izvršenja u državi članici odluke donesene u drugoj državi članici, stranka koja traži izvršenje tijelu nadležnom za izvršenje dostavlja: (a) presliku odluke i (b) odgovarajuću potvrdu.

Uredbom je predviđeno deset standardnih obrazaca.

Uredbom se olakšava i optjecaj javnih isprava i sporazuma o zakonskoj rastavi i razvodu ili o stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću među državama članicama.

Mehanizam brzog povratka u slučaju otmice djeteta uvelike se temelji na mehanizmu predaje iz Haške konvencije iz 1980., koji se dopunjuje Uredbom.

Uredbom se osigurava i brži povratak djeteta (najviše šest tjedana za prvostupanjski sud i šest tjedana za svaki žalbeni sud). Osim toga, središnje tijelo morat će učinkovito obraditi zahtjev (rok od pet dana za potvrdu primitka zahtjeva).

Uredbom se djeci pruža i mogućnost da izraze svoje mišljenje tijekom postupaka u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću i u slučajevima međunarodne otmice djece.

Promiče se bolja suradnja među središnjim tijelima, instancama kojima se roditelji izravno obraćaju. Svaka država članica određuje jedno ili više središnjih tijela za pomoć pri primjeni navedene Uredbe u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću.

Europski portal e-pravosuđe sadržava informacije o primjeni te Uredbe i alat za ispunjavanje **obrazaca** prilagođen korisnicima.

Praktični vodič za primjenu Uredbe Bruxelles II.b dostupan je na sljedećoj stranici: [Publikacije Europske pravosudne mreže](#)

Za detaljne informacije koje se odnose na određenu zemlju odaberite odgovarajuću zastavu.

Posljednji put ažurirano: 01/03/2023

Stranicu održava Europska komisija. Informacije na ovoj stranici ne odražavaju nužno službeno stajalište Europske komisije. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest koja se odnosi na propise za autorska prava za europske stranice.

Uredba Bruxelles II.b – Bračni sporovi i stvari povezane s roditeljskom odgovornošću (preinaka) - Bugarska

Članak 103. stavak 1. točka (a) prvi dio – javna tijela ili druga tijela ovlaštena za izradu autentične isprave iz članka 2. stavka 2. točke 2. podtočke (b) i tijela javne vlasti ovlaštena za registraciju sporazuma iz članka 2. stavka 2. točke 3.

Članak 2. stavak 2. točka 2. podtočka (b) – U bugarskom pravu ne postoje autentične isprave u području bračnih sporova i stvari povezanih s roditeljskom odgovornošću u smislu Uredbe te u skladu s tim ne postoje ni takva nadležna tijela.

– Članak 2. stavak 2. točka 3. – U bugarskom pravu ne postoje sporazumi u bračnim sporovima i u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću te u skladu s tim ne postoje ni takva nadležna tijela.

Članak 103. stavak 1. točka (a) drugi dio – administrativna tijela koja dodjeljuju pravnu pomoć iz članka 74. stavka 2.

– Članak 74. stavak 2. – U bugarskom pravu ne postoje upravna tijela u području bračnih sporova i stvari povezanih s roditeljskom odgovornošću u smislu Uredbe te u skladu s tim ne postoje ni takva nadležna tijela.

Članak 103. stavak 1. točka (b) prvi dio – sudovi nadležni za izdavanje potvrda za odluku u skladu s člankom 36. stavkom 1. te sudovi i tijela nadležni za izdavanje potvrde za autentičnu ispravu ili sporazum iz članka 66.

– Članak 36. stavak 1. – izdavanje potvrda o odlukama suda:

Prilog II. – potvrdu o odlukama u bračnim sporovima izdaje okružni sud (*rayonen sad*);

Prilog III. – potvrdu o odlukama u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću izdaje okružni sud;

Prilog IV. – potvrdu o odlukama kojima se nalaže povratak djeteta na temelju Haške konvencije iz 1980. izdaje Gradski sud u Sofiji (*Sofiyski gradski sad*).

– Članak 66. – U Bugarskoj ne postoje autentične isprave ni sporazumi u smislu članka 2. stavka 2. točke 3. u području bračnih sporova i stvari povezanih s roditeljskom odgovornošću.

Članak 103. stavak 1. točka (b) drugi dio – sudovi nadležni za ispravljanje potvrda iz članka 37. stavka 1., članka 48. stavka 1. i sudovi nadležni za izdavanje potvrde u kojoj se navodi da je ovjerena odluka iz članka 49. neizvršiva ili je njezina izvršivost ograničena; te sudovi i tijela nadležni za ispravljanje potvrde izdane u skladu s člankom 66. stavkom 1. iz članka 67. stavka 1.

– Članak 37. – ispravak potvrde za odluku suda – nadležni sud koji je izdao potvrdu:

Prilog II. – potvrdu za odluke u bračnim sporovima ispravlja okružni sud;

Prilog III. – potvrdu za odluke u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću ispravlja okružni sud;

Prilog IV. – potvrdu za odluke kojima se nalaže povratak djeteta na temelju Haške konvencije iz 1980. ispravlja Gradski sud u Sofiji.

– Članak 48. stavak 1. – ispravak i povlačenje potvrde za povlaštene odluke:

za ispravak i povlačenje potvrde nadležan je okružni sud.

– Članak 49. – potvrda o neizvršivosti ili ograničenju izvršivosti – nadležan je okružni sud.

– Članak 66. stavak 1. u vezi s člankom 67. stavkom 1. – nije primjenjivo.

Članak 103. stavak 1. točka (c) – sudovi nadležni za priznavanje odluke (članak 30. stavak 3.) i odbijanje priznavanja (članak 40. stavak 2.), kao i sudovi i tijela nadležni za odbijanje izvršenja, za osporavanje ili žalbu te za daljnje osporavanje ili pravni lijek iz članka 58. stavka 1., članka 61. stavka 2. i članka 62.

– Članak 30. stavak 3. – nadležan je pokrajinski sud (*okrazhen sad*).

– Članak 52. – nadležan je sudski izvršitelj (*sadeben izpalnitel*).

– Članak 40. stavak 1. – nadležan je pokrajinski sud.

– Članak 58. stavak 1. – nadležan je pokrajinski sud.

– Članak 61. stavak 2. – nadležan je žalbeni sud (*apelativen sad*) u pokrajini u kojoj se nalazi sud koji je odlučio o odbijanju izvršenja.

– Članak 62. – nadležan je Vrhovni kasacijski sud (*Varhoven kasatsionen sad*).

Članak 103. stavak 1. točka (d) – tijela nadležna za izvršenje iz članka 52.

– Članak 52. – nadležan je sudski izvršitelj.

Članak 103. stavak 1. točka (e) – pravna sredstva protiv odluke o zahtjevu za odbijanje izvršenja iz članka 61. i 62.

– Članak 61. – posredni žalbeni postupak predviđen Zakonom o parničnom postupku (poglavlje 20.).

– Članak 62. – kasacijski žalbeni postupak predviđen Zakonom o parničnom postupku (poglavlje 22.).

Članak 103. stavak 1. točka (f) – nazivi, adrese i sredstva komunikacije središnjih tijela određenih za pomoć u primjeni Uredbe u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću. Ako je određeno više središnjih tijela, potrebno je navesti zemljopisnu i funkcijsku nadležnost svakog središnjeg tijela kako je navedeno u članku 76.

Ministarstvo pravosuđa.

– Za stvari povezane s roditeljskom odgovornošću – **Uprava za međunarodnu zaštitu i posvojenja djece**, ul. Slavyanska br. 1, Sofia; podaci za kontakt – službenim kanalima te elektroničkom poštom, tel. 0035929237396, 0035929237332, mpzdmo@justice.government.bg.

– Za bračne sporove – **Uprava za međunarodnu pravnu suradnju i europske poslove**, ul. Slavyanska br. 1, Sofia; podaci za kontakt – službenim kanalima te elektroničkom poštom, tel. 0035929237415, civil@justice.government.bg.

Članak 103. stavak 1. točka (g) – ako je primjenjivo, kategorije bliskih srodnika, uz roditelje, kod kojih dijete može biti smješteno unutar područja države članice, bez prethodne suglasnosti te države članice kako je navedeno u članku 82.

Bugarska zahtijeva pristanak u svim slučajevima smještaja djeteta u zemlji.

Članak 103. stavak 1. točka (h) – jezici institucija Europske unije koji nisu jezik države članice, na kojima se mogu prihvatiti obavijesti upućene njezinim središnjim tijelima kako je navedeno u članku 91. stavku 3.

Engleski i francuski.

Članak 103. stavak 1. točka (i) – jezici koji su prihvatljivi za prijevode zahtjeva i popratnih pismena poslanih u skladu s člancima 80., 81., 82. i rubrika za slobodan unos teksta potvrda iz članka 91. stavka 2.

– Članak 80. stavak 3. – pismena se prevode samo na bugarski jezik.

– Članak 81. stavak 2. – pismena se prevode samo na bugarski jezik.

– Članak 82. stavak 4. – pismena se prevode samo na bugarski jezik.

– Članak 91. stavak 2. – pismena se prevode samo na bugarski jezik.

Posljednji put ažurirano: 07/07/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Uredba Bruxelles II.b – Bračni sporovi i stvari povezane s roditeljskom odgovornošću (preinaka) - Njemačka

Članak 103. stavak 1. točka (a) prvi dio – javna tijela ili druga tijela ovlaštena za izradu autentične isprave iz članka 2. stavka 2. točke 2. podtočke (b) i tijela javne vlasti ovlaštena za registraciju sporazuma iz članka 2. stavka 2. točke 3.

Nije primjenjivo.

U njemačkom pravu trenutačno ne postoje autentične isprave ili sporazumi o zakonskoj rastavi i razvodu u smislu članka 65. stavka 1. koji imaju obvezujući pravni učinak u Njemačkoj; ne postoje ni autentične isprave ili sporazumi u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću u smislu članka 65. stavka 2. koji su izvršivi u Njemačkoj. Stoga ne postoje njemačke autentične isprave ili sporazumi koje treba priznati ili izvršiti u drugoj državi članici na temelju Uredbe. Iz toga slijedi da nije potrebno odrediti tijela odgovorna za sastavljanje autentičnih isprava u smislu članka 2. stavka 2. točke 2. podtočke (b) i za upis sporazuma u registar u smislu članka 2. stavka 2. točke 3.

Članak 103. stavak 1. točka (a) drugi dio – administrativna tijela koja dodjeljuju pravnu pomoć iz članka 74. stavka 2.

Ne postoje.

Njemački pravni sustav trenutačno ne predviđa nikakav besplatan postupak pred upravnim tijelom u smislu članka 74. stavka 2.

Članak 103. stavak 1. točka (b) prvi dio – sudovi nadležni za izdavanje potvrda za odluku u skladu s člankom 36. stavkom 1. te sudovi i tijela nadležni za izdavanje potvrde za autentičnu ispravu ili sporazum iz članka 66.

Sud nadležan za izdavanje potvrde za odluku (članak 36. stavak 1.):

sud koji je donio odluku.

Sudovi ili tijela nadležna za izdavanje potvrde za autentičnu ispravu ili sporazum (članak 66.):

ne postoje.

U njemačkom pravu trenutačno ne postoje autentične isprave ili sporazumi koji se priznaju ili izvršavaju u drugim državama članicama u skladu s člankom 65. Uredbe. Stoga nema potrebe za izdavanjem potvrda na temelju članka 66. ni za utvrđivanjem nadležnosti za njihovo izdavanje.

Članak 103. stavak 1. točka (b) drugi dio – sudovi nadležni za ispravljanje potvrda iz članka 37. stavka 1., članka 48. stavka 1. i sudovi nadležni za izdavanje potvrde u kojoj se navodi da je ovjerena odluka iz članka 49. neizvršiva ili je njezina izvršivost ograničena; te sudovi i tijela nadležni za ispravljanje potvrde izdane u skladu s člankom 66. stavkom 1. iz članka 67. stavka 1.

Sud nadležan za ispravak (članak 37. stavak 1. i članak 48. stavak 1.) potvrde (članci 36. i 48.) za odluku: sud koji je izdao potvrdu.

Sud nadležan za izdavanje potvrde o neizvršivosti ili ograničenju izvršivosti potvrđene odluke (članak 49.): sud koji je suspendirao ili ograničio izvršivost odluke.

Sudovi i tijela nadležna za ispravak (članak 67. stavak 1.) potvrde (članak 66.) za autentičnu ispravu ili sporazum: ne postoje. U njemačkom pravu trenutačno ne postoje autentične isprave ili sporazumi koji se priznaju ili izvršavaju u drugim državama članicama u skladu s člankom 65. Uredbe. Stoga nema potrebe za izdavanjem potvrda na temelju članka 66., njihovim ispravljanjem na temelju članka 67. ili utvrđivanjem odgovornosti za njihovo izdavanje i ispravljanje.

Članak 103. stavak 1. točka (c) – sudovi nadležni za priznavanje odluke (članak 30. stavak 3.) i odbijanje priznavanja (članak 40. stavak 2.), kao i sudovi i tijela nadležni za odbijanje izvršenja, za osporavanje ili žalbu te za daljnje osporavanje ili pravni lijek iz članka 58. stavka 1., članka 61. stavka 2. i članka 62.

Sud nadležan za

priznavanje odluke (članak 30. stavak 3.)

odbijanje priznavanja (članak 40. stavak 1.)

odbijanje izvršenja (članak 58. stavak 1.) na temelju razloga predviđenih u članku 39. u vezi s člancima 41. i 50., člankom 56. stavkom 6., člankom 68. stavkom 2. i člankom 68. stavkom 3.

jest

u prvom stupnju: obiteljski sud nadležan prema mjestu uobičajenog boravišta osobe protiv koje je podnesen zahtjev ili djeteta na koje se odluka odnosi u trenutku pokretanja postupka;

ako ne postoji nadležnost na temelju prethodno navedenog: obiteljski sud nadležan prema mjestu u kojem se pojavi interes za utvrđivanje ili u kojem je izražena potreba za skrbi, u trenutku pokretanja postupka;

ako na temelju prethodno navedenog još uvijek ne postoji nadležnost: sud pozvan da donese odluku (Obiteljski sud u Pankowu) u okrugu Kammergericht (Visoki zemaljski sud u Berlinu).

Nadležnost u skladu s točkama (a) i (b) za cijeli okrug višeg regionalnog suda u svakom je slučaju koncentrirana na obiteljskom sudu u čijem je okrugu sjedište višeg regionalnog suda. Nadležnost tog obiteljskog suda stoga obuhvaća cijeli okrug višeg regionalnog suda. Nadalje, vlade saveznih pokrajina ovlaštene su koncentrirati nadležnost na drugom obiteljskom sudu unutar okruga višeg regionalnog suda ili, ako postoji više viših regionalnih sudova unutar jedne savezne zemlje, koncentrirati je na jedan obiteljski sud za okruge nekoliko ili svih viših regionalnih sudova. Tek treba vidjeti koliko će vlade saveznih zemalja iskoristiti tu ovlast.

Kad je riječ o odbijanju izvršenja (članak 58. stavak 1.) na temelju razloga predviđenih njemačkim nacionalnim provedbenim pravom i odobrenih u skladu s člankom 57.,

potrebno je razlikovati sljedeće:

izravna žalba u skladu s člankom 87. stavkom 4. Zakona o postupku u obiteljskim stvarima i o dobrovoljnoj sudskoj nadležnosti protiv odluke u postupku izvršenja može se podnijeti obiteljskom sudu koji je donio odluku ili nadležnom žalbenom sudu (viši regionalni sud u čijem se okrugu nalazi obiteljski sud koji je donio pobijanu odluku),

Za donošenje odluke o **prigovoru (*Erinnerung*) na način prisilnog izvršenja koje provodi sudski službenik u skladu s člankom 766. Zakona o parničnom postupku** nadležan je onaj obiteljski sud koji je nadležan i za prisilno izvršenje tog naloga. Vidjeti informacije koje se odnose na članak 103. stavak 1. točku (d),

za odlučivanje o **zahtjevu za obustavu izvršenja iz odjeljka 767. Zakona o parničnom postupku u pogledu naloga za naknadu troškova postupka (odluke o troškovima)** nadležan je isključivo sud koji je odlučivao o zahtjevu za odbijanje izvršenja u prvom stupnju ili sud koji bi bio nadležan za odlučivanje o takvom zahtjevu (vidjeti prethodno navedeno).

Žalba (članak 61. stavak 2.) može se podnijeti obiteljskom sudu čija se odluka osporava ili višem regionalnom sudu nadležnom za područje dotičnog obiteljskog suda. Za **daljnju žalbu (članak 62.)** nadležan je Savezni sud.

Članak 103. stavak 1. točka (d) – tijela nadležna za izvršenje iz članka 52.

Potrebno je razlikovati sljedeće:

Kad je riječ o prisilnom izvršenju naloga u skladu s poglavljem IV. Uredbe (EU) 2019/1111 koji se odnosi na predaju ili vraćanje osoba ili uređenje kontakta, primjenjuju se ista pravila o nadležnosti kao u članku 103. stavku 1. točki (c) za priznavanje odluke, odbijanje priznavanja i odbijanje izvršenja na temelju prava Unije.

Kad je riječ o prisilnom izvršenju naloga u skladu s poglavljem IV. Uredbe (EU) 2019/1111 koji se ne odnosi na predaju ili vraćanje osoba niti uređenje kontakta (prvenstveno odluke o troškovima), nadležnost je uređena općim odredbama o izvršenju prava u građanskim i trgovačkim stvarima. Informacije su dostupne na https://e-justice.europa.eu/52/EN/how_to_enforce_a_court_decision?GERMANY&init=true&member=1.

Članak 103. stavak 1. točka (e) – pravna sredstva protiv odluke o zahtjevu za odbijanje izvršenja iz članka 61. i 62.

Žalba iz članka 61. izravna je žalba (*sofortige Beschwerde*). Daljnja žalba iz članka 62. žalba je u kasacijskom postupku (*Rechtsbeschwerde*).

Članak 103. stavak 1. točka (f) – nazivi, adrese i sredstva komunikacije središnjih tijela određenih za pomoć u primjeni Uredbe u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću. Ako je određeno više središnjih tijela, potrebno je navesti zemljopisnu i funkcijsku nadležnost svakog središnjeg tijela kako je navedeno u članku 76.

Središnje tijelo iz članka 76. jest Savezni ured za pravosuđe (*Bundesamt für Justiz*).

Njegova je poštanska adresa:

Bundesamt für Justiz

Referat II 3

53094 Bonn.

Uredu se možete obratiti telefonom, telefaksom ili e-poštom:

Telefon: +49 228 99 410-5212

Telefaks: +49 228 410-5401

E-adresa: int.sorgerecht@bfj.bund.de.

Članak 103. stavak 1. točka (g) – ako je primjenjivo, kategorije bliskih srodnika, uz roditelje, kod kojih dijete može biti smješteno unutar područja države članice, bez prethodne suglasnosti te države članice kako je navedeno u članku 82.

Ne postoje.

Njemačka nije iskoristila mogućnost iz članka 82. da određene kategorije bliskih srodnika isključi iz zahtjeva za dobivanje suglasnosti za prekogranični smještaj djece u Njemačkoj.

Članak 103. stavak 1. točka (h) – jezici institucija Europske unije koji nisu jezik države članice, na kojima se mogu prihvatiti obavijesti upućene njezinim središnjim tijelima kako je navedeno u članku 91. stavku 3.

Osim njemačkog, za komunikaciju sa središnjim tijelom prihvaća se i engleski jezik.

Članak 103. stavak 1. točka (i) – jezici koji su prihvatljiviji za prijevode zahtjeva i popratnih pismena poslanih u skladu s člancima 80., 81., 82. i rubrika za slobodan unos teksta potvrda iz članka 91. stavka 2.

Njemački.

Posljednji put ažurirano: 31/07/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Uredba Bruxelles II.b – Bračni sporovi i stvari povezane s roditeljskom odgovornošću (preinaka) - Estonija

Članak 103. stavak 1. točka (a) prvi dio – javna tijela ili druga tijela ovlaštena za izradu autentične isprave iz članka 2. stavka 2. točke 2. podtočke (b) i tijela javne vlasti ovlaštena za registraciju sporazuma iz članka 2. stavka 2. točke 3.

Sastavljanje autentične isprave iz članka 2. stavka 2. točke 2. podtočke (b) zadaća je javnog bilježnika. Popis javnih bilježnika dostupan je na [internetskim stranicama](#) Javnobilježničke komore (*Notarite Koda*).

Upis sporazuma iz članka 2. stavka 2. točke 3. zadatak je matičnog ureda lokalnog tijela županijskog centra (*maakonnakeskus*). Popis tih ureda dostupan je [ovdje](#).

Članak 103. stavak 1. točka (a) drugi dio – administrativna tijela koja dodjeljuju pravnu pomoć iz članka 74. stavka 2.

Trenutačno u Estoniji ne postoji takvo upravno tijelo. U Estoniji usluge javnih bilježnika i matičnih ureda nisu besplatne.

Članak 103. stavak 1. točka (b) prvi dio – sudovi nadležni za izdavanje potvrda za odluku u skladu s člankom 36. stavkom 1. te sudovi i tijela nadležni za izdavanje potvrde za autentičnu ispravu ili sporazum iz članka 66.

U Estoniji je za izdavanje potvrda o odluci iz članka 36. stavka 1. nadležan županijski sud.

Potvrde o vjerodostojnoj ispravi koju sastavlja javni bilježnik ili potvrde o vjerodostojnom sporazumu koje sastavlja matični ured iz članka 66. može izdati javni bilježnik ili matični ured lokalnog tijela županijskog centra. Popis javnih bilježnika dostupan je [ovdje](#), a popis matičnih ureda [ovdje](#).

Članak 103. stavak 1. točka (b) drugi dio – sudovi nadležni za ispravljanje potvrda iz članka 37. stavka 1., članka 48. stavka 1. i sudovi nadležni za izdavanje potvrde u kojoj se navodi da je ovjerena odluka iz članka 49. neizvršiva ili je njezina izvršivost ograničena; te sudovi i tijela nadležni za ispravljanje potvrde izdane u skladu s člankom 66. stavkom 1. iz članka 67. stavka 1.

U Estoniji je za ispravak potvrde iz članka 37. stavka 1. i članka 48. stavka 1. te izdavanje potvrde iz članka 49. nadležan županijski sud.

Ispravak potvrde o vjerodostojnoj ispravi koju je sastavio javni bilježnik, kako je navedeno u članku 67. stavku 1., zadaća je javnog bilježnika. Popis javnih bilježnika dostupan je [ovdje](#).

Ispravak potvrde o vjerodostojnom sporazumu koju je sastavio javni bilježnik, kako je navedeno u članku 67. stavku 1., zadaća je javnog bilježnika. Popis tih ureda dostupan je [ovdje](#).

Članak 103. stavak 1. točka (c) – sudovi nadležni za priznavanje odluke (članak 30. stavak 3.) i odbijanje priznavanja (članak 40. stavak 2.), kao i sudovi i tijela nadležni za odbijanje izvršenja, za osporavanje ili žalbu te za daljnje osporavanje ili pravni lijek iz članka 58. stavka 1., članka 61. stavka 2. i članka 62.

Zahtjevi iz članka 30. stavka 3., članka 40. stavka 2. i članka 58. stavka 1. podnose se županijskom sudu. Zahtjev iz članka 61. stavka 2. podnosi se okružnom sudu, a zahtjev iz članka 62. podnosi se Vrhovnom sudu.

Članak 103. stavak 1. točka (d) – tijela nadležna za izvršenje iz članka 52.

U Estoniji su sudski izvršitelji nadležni za izvršenje odluka. Tužitelj odabire sudskog izvršitelja iz područja u kojem živi dužnik. Sudski izvršitelji djeluju u četiri okruga okružnog suda: okruzima Harjumaa, Pärnumaa, Tartumaa i Virumaa.

Popis sudskih izvršitelja dostupan je na [internetskim stranicama](#) Komore sudskih izvršitelja i stečajnih upravitelja (*Kohtutäiturite ja Pankrotihaldurite Koda*).

Članak 103. stavak 1. točka (e) – pravna sredstva protiv odluke o zahtjevu za odbijanje izvršenja iz članaka 61. i 62.

U Estoniji se osporavanje iz članka 61. podnosi okružnom sudu, a osporavanje iz članka 62. podnosi se Vrhovnom sudu.

Članak 103. stavak 1. točka (f) – nazivi, adrese i sredstva komunikacije središnjih tijela određenih za pomoć u primjeni Uredbe u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću. Ako je određeno više središnjih tijela, potrebno je navesti zemljopisnu i funkcijsku nadležnost svakog središnjeg tijela kako je navedeno u članku 76.

U pogledu članka 77. stavka 1., članka 79. točaka (c), (d) i (e) i članka 81. središnje tijelo u Estoniji jest:

Ministarstvo pravosuđa (*Justitsministeerium*)

Odjel za međunarodnu pravosudnu suradnju

Suur-Ameerika 1, 10122 Tallinn

E-pošta: central.authority@just.ee,

Telefon: (+372) 620 8183, (+372) 620 8186, (+372) 620 8190

U pogledu članka 79. točaka (a), (b), (f) i (g) i članaka 80. i 82. središnje tijelo u Estoniji jest:

Odbor za socijalno osiguranje (*Sotsiaalkindlustusamet*)

Paldiski mnt 80, 15092 Tallinn

E-pošta: childprotection@sotsiaalkindlustusamet.ee,

Telefon: (+372) 612 1360, (+372) 531 8850, (+372) 5345 1792

Članak 103. stavak 1. točka (g) – ako je primjenjivo, kategorije bliskih srodnika, uz roditelje, kod kojih dijete može biti smješteno unutar područja države članice, bez prethodne suglasnosti te države članice kako je navedeno u članku 82.

U Estoniji se djeca mogu smjestiti bez prethodnog pristanka samo s roditeljem.

Članak 103. stavak 1. točka (h) – jezici institucija Europske unije koji nisu jezik države članice, na kojima se mogu prihvatiti obavijesti upućene njezinim središnjim tijelima kako je navedeno u članku 91. stavku 3.

U skladu s člankom 91. stavkom 3. estonska središnja tijela prihvaćaju obavijesti na estonskom i engleskom jeziku.

Članak 103. stavak 1. točka (i) – jezici koji su prihvatljivi za prijevode zahtjeva i popratnih pismena poslanih u skladu s člancima 80., 81., 82. i rubrika za slobodan unos teksta potvrda iz članka 91. stavka 2.

U skladu s člankom 91. stavkom 2., jezici koji se prihvaćaju za prijevod zahtjeva i popratnih dokumenata iz članaka 80., 81. i 82. te polja za slobodan unos teksta potvrda su estonski i engleski.

Posljednji put ažurirano: 20/07/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Uredba Bruxelles II.b – Bračni sporovi i stvari povezane s roditeljskom odgovornošću (preinaka) - Irska

Članak 103. stavak 1. točka (a) prvi dio – javna tijela ili druga tijela ovlaštena za izradu autentične isprave iz članka 2. stavka 2. točke 2. podtočke (b) i tijela javne vlasti ovlaštena za registraciju sporazuma iz članka 2. stavka 2. točke 3.

U tu svrhu nije irskim pravom posebno ovlašteno niti jedno tijelo jer se relevantnim pitanjima obiteljskog prava bave irski sudovi.

Članak 103. stavak 1. točka (a) drugi dio – administrativna tijela koja dodjeljuju pravnu pomoć iz članka 74. stavka 2.

Ured za pravnu pomoć nadležno je tijelo koje odobrava pravnu pomoć iz članka 74. stavka 2. Podaci za kontakt Ureda za pravnu pomoć (LAB) sljedeći su:

Quay Street, (sjedište)

Cahirciveen,

Co. Kerry.

V23 RD36

Tel.: 066 947 1000
LoCall: 0818 615 200

info@legalaidboard.ie

Članak 103. stavak 1. točka (b) prvi dio – sudovi nadležni za izdavanje potvrda za odluku u skladu s člankom 36. stavkom 1. te sudovi i tijela nadležni za izdavanje potvrde za autentičnu ispravu ili sporazum iz članka 66.

Nadležni sudovi su sljedeći:

Izdavanje potvrde – članak 36. stavak 1.

– odluka u bračnim sporovima uz upotrebu obrasca iz Priloga II. –

regionalni sud ili Visoki sud;

– odluka u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću uz upotrebu obrasca iz Priloga III. –

okružni sud, regionalni sud ili Visoki sud;

– odluka kojom se nalaže povratak djeteta iz članka 2. stavka 1. točke (a) i, ako je primjenjivo, sve privremene mjere, uključujući zaštitne mjere, naložene u skladu s člankom 27. stavkom 5., koje su priložene odluci, uz upotrebu obrasca iz Priloga IV. –

Visoki sud

Izdavanje potvrde – članak 66. stavak 1.

– u bračnim sporovima uz upotrebu obrasca iz Priloga VIII.;

Za izdavanje potvrde za autentičnu ispravu ili sporazum u bračnim sporovima iz članka 66. stavka 1. točke (a), prema irskom pravu, nije nadležan ni jedan sud niti tijelo.

– autentična isprava ili sporazum u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću uz upotrebu obrasca iz Priloga IX. –

okružni sud, regionalni sud ili Visoki sud.

Članak 103. stavak 1. točka (b) drugi dio – sudovi nadležni za ispravljanje potvrda iz članka 37. stavka 1., članka 48. stavka 1. i sudovi nadležni za izdavanje potvrde u kojoj se navodi da je ovjerena odluka iz članka 49. neizvršiva ili je njezina izvršivost ograničena; te sudovi i tijela nadležni za ispravljanje potvrde izdane u skladu s člankom 66. stavkom 1. iz članka 67. stavka 1.

Ispravak potvrde – članak 37. stavak 1.

Sud koji je izdao potvrdu u skladu s člankom 36. stavkom 1. može ispraviti potvrdu koju je izdao u skladu s člankom 37. stavkom 1.:

regionalni sud

okružni sud

Visoki sud

Ispravak ili povlačenje potvrde – članak 48. stavak 1.

Sud koji je izdao potvrdu:

regionalni sud

okružni sud

Visoki sud

Potvrda o neizvršivosti ili ograničenju izvršivosti (odluke potvrđene u skladu s člankom 47.) – članak 49.

Sud koji je izdao potvrdu:

regionalni sud

okružni sud

Visoki sud

Za izdavanje potvrde za autentičnu ispravu ili sporazum u bračnim sporovima iz članka 66. stavka 1. točke (a), prema irskom pravu, nije nadležan ni jedan sud niti tijelo.

Sud koji je izdao potvrdu za autentičnu ispravu ili sporazum u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću u skladu s člankom 66. stavkom 1. točkom (b) može ispraviti potvrdu u skladu s člankom 67. stavkom 1.:

regionalni sud

okružni sud

Visoki sud

Članak 66. stavak 3. u vezi s člankom 37. stavkom 1.:

regionalni sud

okružni sud

Visoki sud

Članak 103. stavak 1. točka (c) – sudovi nadležni za priznavanje odluke (članak 30. stavak 3.) i odbijanje priznavanja (članak 40. stavak 2.), kao i sudovi i tijela nadležni za odbijanje izvršenja, za osporavanje ili žalbu te za daljnje osporavanje ili pravni lijek iz članka 58. stavka 1., članka 61. stavka 2. i članka 62.

Članak 30. stavak 3. – Zahtjev za odluku o nepostojanju razloga za odbijanje priznavanja: zahtjevi iz članka 30. stavka 3. podnose se sljedećim sudovima:

– u Irskoj, **Visokom sudu.**

Članak 52. – izvršenje: zahtjevi iz članka 52. podnose se sljedećim sudovima:

– u Irskoj, **Visokom sudu.**

Članak 40. stavak 1. – odbijanje priznavanja: zahtjevi iz članka 40. stavka 1. podnose se sljedećim sudovima:

– u Irskoj, **Visokom sudu.**

Članak 58. stavak 1. – odbijanje izvršenja: zahtjevi iz članka 58. stavka 1. podnose se sljedećim sudovima:

– u Irskoj, **Visokom sudu.**

Članak 61. stavak 2. – osporavanje ili pravni lijek – odbijanje izvršenja:

žalbenom sudu.

Članak 62. – mogućnost žalbe Vrhovnom sudu u ograničenim okolnostima – odluka mora uključivati pitanje od općeg javnog interesa ili, ako je to u interesu pravde, potrebno je podnijeti pravni lijek:

– u Irskoj, **Vrhovnom sudu.**

Članak 103. stavak 1. točka (d) – tijela nadležna za izvršenje iz članka 52.

U Irskoj, **Visoki sud.**

Članak 103. stavak 1. točka (e) – pravna sredstva protiv odluke o zahtjevu za odbijanje izvršenja iz članka 61. i 62.

Pravni se lijek u prvom stupnju može podnijeti Visokom sudu.

U Irskoj, pravni lijek zbog pogrešne primjene materijalnog prava može se podnijeti žalbenom sudu (međutim, treba naglasiti da, u skladu s odredbama Ustava Irske, Vrhovni sud može biti nadležan viši sud u odnosu na odluku Visokog suda ako utvrdi postojanje iznimnih okolnosti kojima se opravdava izravno podnošenje pravnog lijeka Vrhovnom sudu. Vrhovni sud je nadležan viši sud za odluku žalbenog suda ako utvrdi da su ispunjeni određeni uvjeti navedeni u Ustavu).

Članak 103. stavak 1. točka (f) – nazivi, adrese i sredstva komunikacije središnjih tijela određenih za pomoć u primjeni Uredbe u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću. Ako je određeno više središnjih tijela, potrebno je navesti zemljopisnu i funkcijsku nadležnost svakog središnjeg tijela kako je navedeno u članku 76.

Središnje tijelo za međunarodnu otmicu djece

Department of Justice (Ministarstvo pravosuđa)

51 St. Stephen's Green

Dublin 2

Irska

Telefon: + 353 1 859-2232

Telefaks: + 353 1 479-0201

E-adresa: [✉ internationalchildabduction@justice.ie](mailto:internationalchildabduction@justice.ie)

Internetske stranice: [✉ https://www.justice.ie](https://www.justice.ie)

Članak 103. stavak 1. točka (g) – ako je primjenjivo, kategorije bliskih srodnika, uz roditelje, kod kojih dijete može biti smješteno unutar područja države članice, bez prethodne suglasnosti te države članice kako je navedeno u članku 82.

Nije primjenjivo. Irska nije iskoristila mogućnost iz članka 82. da određene kategorije bliskih srodnika isključi iz zahtjeva za dobivanje suglasnosti za prekogranični smještaj djece u Irskoj.

Članak 103. stavak 1. točka (h) – jezici institucija Europske unije koji nisu jezik države članice, na kojima se mogu prihvatiti obavijesti upućene njezinim središnjim tijelima kako je navedeno u članku 91. stavku 3.

Engleski; irski.

Članak 103. stavak 1. točka (i) – jezici koji su prihvatljivi za prijevode zahtjeva i popratnih pismena poslanih u skladu s člancima 80., 81., 82. i rubrika za slobodan unos teksta potvrda iz članka 91. stavka 2.

Engleski; irski.

Posljednji put ažurirano: 11/07/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Uredba Bruxelles II.b – Bračni sporovi i stvari povezane s roditeljskom odgovornošću (preinaka) - Grčka

Članak 103. stavak 1. točka (a) prvi dio – javna tijela ili druga tijela ovlaštena za izradu autentične isprave iz članka 2. stavka 2. točke 2. podtočke (b) i tijela javne vlasti ovlaštena za registraciju sporazuma iz članka 2. stavka 2. točke 3.

Tijelo iz članka 2. stavka 2. točke 2. podtočke (b): sva upravna tijela i uslužni centri za građane (KEP). Obuhvaćeni su i odvjetnici i javni bilježnici, u skladu s odredbama kojima se uređuje obavljanje njihovih dužnosti.

Tijelo iz članka 2. stavka 2. točke 3.: prvostupajski sud po sucu pojedincu (*monomelés protodikeío*) ili javni bilježnik.

Tijelo iz članka 2. stavka 2. točke 2. podtočke (b): -

Članak 103. stavak 1. točka (a) drugi dio – administrativna tijela koja dodjeljuju pravnu pomoć iz članka 74. stavka 2.

U Grčkoj „upravna tijela” nisu uključena u postupak dodjele pravne pomoći. Nadležna tijela su mjesno i stvarno nadležni sudovi.

Članak 103. stavak 1. točka (b) prvi dio – sudovi nadležni za izdavanje potvrda za odluku u skladu s člankom 36. stavkom 1. te sudovi i tijela nadležni za izdavanje potvrde za autentičnu ispravu ili sporazum iz članka 66.

Tijelo nadležno za izdavanje potvrda iz članka 36. stavka 1. je sud koji je donio odluku ili tijelo (javni bilježnik) koje je izdalo ispravu.

Tijelo nadležno za izdavanje potvrda iz članka 66. je sud koji je donio odluku ili tijelo (javni bilježnik) koje je izdalo ispravu.

Članak 103. stavak 1. točka (b) drugi dio – sudovi nadležni za ispravljanje potvrda iz članka 37. stavka 1., članka 48. stavka 1. i sudovi nadležni za izdavanje potvrde u kojoj se navodi da je ovjerena odluka iz članka 49. neizvršiva ili je njezina izvršivost ograničena; te sudovi i tijela nadležni za ispravljanje potvrde izdane u skladu s člankom 66. stavkom 1. iz članka 67. stavka 1.

Za ispravak ili povlačenje potvrda nadležan je sud koji je donio odluku.

Za izdavanje potvrde o neizvršivosti ili ograničenju izvršivosti potvrđene odluke nadležan je sud koji je donio odluku.

Članak 103. stavak 1. točka (c) – sudovi nadležni za priznavanje odluke (članak 30. stavak 3.) i odbijanje priznavanja (članak 40. stavak 2.), kao i sudovi i tijela nadležni za odbijanje izvršenja, za osporavanje ili žalbu te za daljnje osporavanje ili pravni lijek iz članka 58. stavka 1., članka 61. stavka 2. i članka 62.

Sud nadležan za priznavanje odluke (članak 30. stavak 3.), odbijanje priznavanja (članak 40. stavak 2.) i odbijanje izvršenja (članak 58. stavak 1.)

prvostupajski je sud po sucu pojedincu u mjestu boravišta osobe protiv koje se traži izvršenje. Ako mjesto boravišta osobe nije poznato, uzima se u obzir regija njezina mjesta boravišta. Ako ni to nije poznato, nadležan je prvostupajski sud po sucu pojedincu u Ateni.

Za osporavanje ili pravni lijek (članak 61. stavak 2.) nadležan je žalbeni sud (*efeteío*).

Za daljnje osporavanje ili pravni lijek (članak 62.) nadležan je Vrhovni sud (*Áρειος Πάγος*).

Članak 103. stavak 1. točka (d) – tijela nadležna za izvršenje iz članka 52.

Tijelo nadležno za izvršenje je sudski izvršitelj (*dikastikós epimelitis*).

Članak 103. stavak 1. točka (e) – pravna sredstva protiv odluke o zahtjevu za odbijanje izvršenja iz članka 61. i 62.

Osporavanja i pravni lijekovi (u žalbenom postupku (*éfeis*)) u skladu s člankom 61. podnose se žalbenom sudu, dok se daljnja osporavanja ili pravni lijekovi (u kasacijskom postupku (*anaíresis*)) u skladu s člankom 62. podnose Vrhovnom sudu.

Članak 103. stavak 1. točka (f) – nazivi, adrese i sredstva komunikacije središnjih tijela određenih za pomoć u primjeni Uredbe u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću. Ako je određeno više središnjih tijela, potrebno je navesti zemljopisnu i funkcijsku nadležnost svakog središnjeg tijela kako je navedeno u članku 76.

Središnje tijelo u skladu s člankom 76. je Odjel za međunarodno privatno pravo (*Tmíma Idiotikou Díkaíou*) Ministarstva pravosuđa (*Ypourgeío Dikaiosýnis*).

Voditelj Posebne uprave za pravna pitanja (*Diéftynsi Eidikón Nomikón Zitímáton*):

g. **Vasilios Sarigiannidis**

Voditeljica Odjela za međunarodno privatno pravo:

gđa **Xanthippi Pappa**

Mesogeion 96, 11527 Atena

Tel.: +30 213 130 7312, +30 213 130 7480

E-adresa: vsarianni@justice.gov.gr, xpappa@justice.gov.gr, civilunit@justice.gov.gr

Članak 103. stavak 1. točka (g) – ako je primjenjivo, kategorije bliskih srodnika, uz roditelje, kod kojih dijete može biti smješteno unutar područja države članice, bez prethodne suglasnosti te države članice kako je navedeno u članku 82.

Grčka nije odlučila da pristanak iz stavka 1. nije potreban za smještaj djeteta koji nije kod roditelja.

Članak 103. stavak 1. točka (h) – jezici institucija Europske unije koji nisu jezik države članice, na kojima se mogu prihvatiti obavijesti upućene njezinim središnjim tijelima kako je navedeno u članku 91. stavku 3.

Grčki i engleski.

Članak 103. stavak 1. točka (i) – jezici koji su prihvatljivi za prijevode zahtjeva i popratnih pismena poslanih u skladu s člancima 80., 81., 82. i rubrika za slobodan unos teksta potvrda iz članka 91. stavka 2.

Članak 80. stavak 3.: grčki.

Članak 81. stavak 2.: grčki.

Članak 82. stavak 4.: grčki.

Članak 91. stavak 2.: -

Posljednji put ažurirano: 17/07/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Uredba Bruxelles II.b – Bračni sporovi i stvari povezane s roditeljskom odgovornošću (preinaka) - Francuska

Članak 103. stavak 1. točka (a) prvi dio – javna tijela ili druga tijela ovlaštena za izradu autentične isprave iz članka 2. stavka 2. točke 2. podtočke (b) i tijela javne vlasti ovlaštena za registraciju sporazuma iz članka 2. stavka 2. točke 3.

Javni bilježnici tijela su ovlaštena za sastavljanje autentične isprave iz članka 2. stavka 2. točke 2. podtočke (b).

Javni bilježnici i tajnici sudova javna su tijela ovlaštena za upis sporazuma iz članka 2. stavka 2. točke 3.

Članak 103. stavak 1. točka (a) drugi dio – administrativna tijela koja dodjeljuju pravnu pomoć iz članka 74. stavka 2.

Ured za pravnu pomoć suda u mjestu u kojem podnositelj zahtjeva ima boravište ili ured pridružen sudu koji je nadležan za postupak.

Odstupajući od pravila o jedinstvenom uredu, ured se pridružuje i svakom od sljedećih sudova:

Kasacijskom sudu (*Cour de cassation*)

Državnom vijeću (*Conseil d'Etat*)

Nacionalnom sudu za azil (*Cour nationale du droit d'asile*).

Članak 103. stavak 1. točka (b) prvi dio – sudovi nadležni za izdavanje potvrda za odluku u skladu s člankom 36. stavkom 1. te sudovi i tijela nadležni za izdavanje potvrde za autentičnu ispravu ili sporazum iz članka 66.

Izdavanje potvrda o odlukama u bračnim sporovima ili u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću ili o odlukama kojima se nalaže povratak djeteta u skladu s člankom 36.:

– glavni tajnik suda koji je donio odluku ili odobrio sporazum.

Izdavanje potvrda o odlukama u skladu s člankom 66.:

– predsjednik suda (sudac na temelju ovlaštenja)

Članak 103. stavak 1. točka (b) drugi dio – sudovi nadležni za ispravljanje potvrda iz članka 37. stavka 1., članka 48. stavka 1. i sudovi nadležni za izdavanje potvrde u kojoj se navodi da je ovjerena odluka iz članka 49. neizvršiva ili je njezina izvršivost ograničena; te sudovi i tijela nadležni za ispravljanje potvrde izdane u skladu s člankom 66. stavkom 1. iz članka 67. stavka 1.

Sudovi nadležni za ispravak potvrde iz članka 37. stavka 1.: glavni tajnik suda ili sud koji je izdao potvrdu.

Sudovi nadležni za ispravak potvrde iz članka 48. stavka 1.: nadležno tijelo koje je izdalo potvrdu.

Sudovi nadležni za izdavanje potvrde o neizvršivosti ili ograničenju izvršivosti odluke iz članka 49.: nadležno tijelo koje je izdalo potvrdu.

Sudovi i tijela nadležni za ispravak potvrde izdane u skladu s člankom 66. stavkom 1. iz članka 67. stavka 1.: predsjednik suda (sudac na temelju ovlaštenja)

Članak 103. stavak 1. točka (c) – sudovi nadležni za priznavanje odluke (članak 30. stavak 3.) i odbijanje priznavanja (članak 40. stavak 2.), kao i sudovi i tijela nadležni za odbijanje izvršenja, za osporavanje ili žalbu te za daljnje osporavanje ili pravni lijek iz članka 58. stavka 1., članka 61. stavka 2. i članka 62.

Sud nadležan za priznavanje odluke u skladu s člankom 30. stavkom 3.: predsjednik suda ili njegov ovlaštenik.

Sud nadležan za priznavanje odluke u skladu s člankom 40. stavkom 2.: predsjednik suda ili njegov ovlaštenik.

Sud nadležan za odbijanje izvršenja, osporavanje ili pravni lijek ili daljnje osporavanje ili pravni lijek iz članka 58. stavka 1., članka 61. stavka 2. i članka 62.: predsjednik suda ili njegov ovlaštenik.

Članak 103. stavak 1. točka (d) – tijela nadležna za izvršenje iz članka 52.

Predsjednik suda ili njegov ovlaštenik.

Članak 103. stavak 1. točka (e) – pravna sredstva protiv odluke o zahtjevu za odbijanje izvršenja iz članaka 61. i 62.

U Francuskoj se žalba se podnosi žalbenom sudu.

Ako ne potječe od suca, odbijanje izdavanja potvrde o francuskim presudama može biti upućeno predsjedniku suda. Predsjednik suda donosi konačnu odluku o zahtjevu nakon saslušanja podnositelja i predmetnog tijela: članak 509-7 Zakona o parničnom postupku.

U slučaju novog osporavanja (članak 62.), žalba se podnosi Kasacijskom sudu.

Članak 103. stavak 1. točka (f) – nazivi, adrese i sredstva komunikacije središnjih tijela određenih za pomoć u primjeni Uredbe u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću. Ako je određeno više središnjih tijela, potrebno je navesti zemljopisnu i funkcijsku nadležnost svakog središnjeg tijela kako je navedeno u članku 76.

Za cjelokupnu Uredbu uz iznimku prekograničnih smještaja:

Ministère de la Justice (Ministarstvo pravosuđa)

Direction des Affaires Civiles et du Sceau (Uprava za građanske stvari)

Département de l'entraide, du droit international privé et européen (Odjel za uzajamnu pomoć, međunarodno privatno pravo i pravo EU-a (DEDIPE))

13 place Vendôme

75042 Pariz Cedex 01

Adresa e-pošte: entraide-civile-internationale@justice.gouv.fr

Telefon: +33 (0)1.44.77.61.05

Za prekogranične smještaje:

Ministère de la Justice (Ministarstvo pravosuđa)
Direction de la Protection Judiciaire de la Jeunesse (Uprava za sudsku zaštitu mladih)
Bureau des affaires judiciaires et de la législation (Ured za pravosudne poslove i zakonodavstvo)
Poštanska adresa: 13, place Vendôme – 75042 Pariz Cedex 01
Adresa ureda: Le Millénaire 35 rue de la gare – 75019 Paris
Telefon: +33 (01) 70 22 89 84
ili +33 (01) 70 22 75 82

Adresa e-pošte: saei.dpjj@justice.gouv.fr

Članak 103. stavak 1. točka (g) – ako je primjenjivo, kategorije bliskih srodnika, uz roditelje, kod kojih dijete može biti smješteno unutar područja države članice, bez prethodne suglasnosti te države članice kako je navedeno u članku 82.

Nijedna druga kategorija članova uže obitelji osim roditelja.

Članak 103. stavak 1. točka (h) – jezici institucija Europske unije koji nisu jezik države članice, na kojima se mogu prihvatiti obavijesti upućene njezinim središnjim tijelima kako je navedeno u članku 91. stavku 3.

Francuski i engleski jezik.

Članak 103. stavak 1. točka (i) – jezici koji su prihvatljivi za prijevode zahtjeva i popratnih pismena poslanih u skladu s člancima 80., 81., 82. i rubrika za slobodan unos teksta potvrda iz članka 91. stavka 2.

Francuski i engleski jezik.

Posljednji put ažurirano: 29/08/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Uredba Bruxelles II.b – Bračni sporovi i stvari povezane s roditeljskom odgovornošću (preinaka) - Hrvatska

Članak 103. stavak 1. točka (a) prvi dio – javna tijela ili druga tijela ovlaštena za izradu autentične isprave iz članka 2. stavka 2. točke 2. podtočke (b) i tijela javne vlasti ovlaštena za registraciju sporazuma iz članka 2. stavka 2. točke 3.

Članak 103.a (prvi dio)

Pravni sustav RH ne poznaje izdavanje navedene autentične isprave odnosno sporazuma.

Članak 103. stavak 1. točka (a) drugi dio – administrativna tijela koja dodjeljuju pravnu pomoć iz članka 74. stavka 2.

Članak 103.točka (a) drugi dio:

Upravna tijela nadležna za odobravanje pravne pomoći prema članku 74. stavku 2. citirane Uredbe su upravna tijela u županijama odnosno Gradu Zagrebu.

Članak 103. stavak 1. točka (b) prvi dio – sudovi nadležni za izdavanje potvrda za odluku u skladu s člankom 36. stavkom 1. te sudovi i tijela nadležni za izdavanje potvrde za autentičnu ispravu ili sporazum iz članka 66.

Članak 36. stavak 1

Za izdavanje potvrda iz članka 36. stavka 1. nadležni su općinski sudovi koji su donijeli odluku na koju se potvrda odnosi.

Članak 66.

Pravni sustav RH ne poznaje izdavanje navedene autentične isprave odnosno sporazuma.

Članak 103. stavak 1. točka (b) drugi dio – sudovi nadležni za ispravljanje potvrda iz članka 37. stavka 1., članka 48. stavka 1. i sudovi nadležni za izdavanje potvrde u kojoj se navodi da je ovjerena odluka iz članka 49. neizvršiva ili je njezina izvršivost ograničena; te sudovi i tijela nadležni za ispravljanje potvrde izdane u skladu s člankom 66. stavkom 1. iz članka 67. stavka 1.

Za ispravak potvrda iz čl. 37. stavka 1. i čl. 48. stavka 1 te sudovi i tijela nadležni za izdavanje potvrda o neizvršivosti ili ograničenju izvršivosti iz čl. 49. nadležni su općinski sudovi koji su donijeli odluku na koju se potvrda odnosi.

Vežano za notifikacije za članak 67. st. 1. Uredbe 2019/1111, izvješćujemo kako u Republici Hrvatskoj to **nije primjenjivo**.

Naime, radi se o nadležnim tijelima za ispravak autentične isprave ili sporazuma koji u Republici Hrvatskoj ne postoje odnosno pravni sustav Republike Hrvatske ne poznaje izdavanje navedene autentične isprave odnosno sporazuma (vidi notifikaciju vezano za čl. 2. st. 2. toč.2. podtočka (b) i čl. 2. st. 2. toč. 3.).

Sukladno tome, ne postoje tijela koja bi bila nadležna za ispravak autentičnih isprava odnosno sporazuma sukladno čl. 67. st. 1. Uredbe.

Članak 103. stavak 1. točka (c) – sudovi nadležni za priznavanje odluke (članak 30. stavak 3.) i odbijanje priznavanja (članak 40. stavak 2.), kao i sudovi i tijela nadležni za odbijanje izvršenja, za osporavanje ili žalbu te za daljnje osporavanje ili pravni lijek iz članka 58. stavka 1., članka 61. stavka 2. i članka 62.

Čl.30.st.3.

U Republici Hrvatskoj za priznanje stranih sudskih odluka stvarno su nadležni općinski sudovi (čl.18. Zakona o sudovima, NN 28/13, 33/15, 82/15 i 67/18).

Čl.40.st.2.

Za priznanje i ovrhu stranih sudskih odluka mjesno je nadležan sud na čijem području stranka protiv koje se priznanje i ovrha traže ima prebivalište ili sud na čijem se području treba provesti ovrha. Ako stranka protiv koje se priznanje i ovrha traže nema prebivalište u Republici Hrvatskoj niti se u Republici Hrvatskoj treba provesti ovrha, prijedlog se može podnijeti nekom od stvarno nadležnih sudova u Republici Hrvatskoj.

Protiv rješenja o priznanju i ovrsi strane sudske odluke stranke mogu izjaviti žalbu u roku od 15 dana od dane dostave rješenja.

Ako o priznanju strane sudske odluke nije doneseno pravomoćno rješenje, svaki sud može o priznanju te odluke rješavati u postupku kao o prethodnom pitanju, ali samo s učinkom za taj postupak.

Čl.58.st.1.

Za odbijanje izvršenja stranih sudskih odluka u Republici Hrvatskoj stvarno su nadležni općinski sudovi (čl.18. Zakona o sudovima, NN 28/13, 33/15, 82/15 i 67/18).

Čl.61. st.2.

Za odlučivanje o žalbama protiv odluka svih općinskih sudova u građanskim predmetima određuje se svaki županijski sud.

Čl.62.

Pravni lijek protiv odluke županijskog suda postoji, a to je izvanredna revizija po dopuštenju Vrhovnog suda i to ako se ista ulaže radi nekog osobito važnog materijalnog ili procesnopravnog pitanja.

Članak 103. stavak 1. točka (d) – tijela nadležna za izvršenje iz članka 52.

Za izvršenje stranih sudskih odluka u Republici Hrvatskoj stvarno su nadležni općinski sudovi (čl.18. Zakona o sudovima, NN 28/13, 33/15, 82/15 i 67/18).

Članak 103. stavak 1. točka (e) – pravna sredstva protiv odluke o zahtjevu za odbijanje izvršenja iz članka 61. i 62.

Pravno sredstvo protiv odluke o zahtjevu za odbijanje izvršenja je žalba koja se podnosi Županijskom sudu (nadležni su Županijski sud u Puli, Županijski sud u Splitu i Županijski sud u Zagrebu).

Izvanredni pravni lijek je izvanredna revizija.

Članak 103. stavak 1. točka (f) – nazivi, adrese i sredstva komunikacije središnjih tijela određenih za pomoć u primjeni Uredbe u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću. Ako je određeno više središnjih tijela, potrebno je navesti zemljopisnu i funkcijsku nadležnost svakog središnjeg tijela kako je navedeno u članku 76.

Središnje tijelo određeno za pomoć pri primjeni Uredbe je Ministarstvo rada, mirovinskoga sustava, obitelji i socijalne politike.

Adresa i kontakt podaci središnjeg tijela su:

Ulica grada Vukovara 78

10000 Zagreb, Hrvatska

E-mail: pisarnica@mrosp.hr

Broj telefona: + 385 1 5557 015, + 385 1 5557 363

Članak 103. stavak 1. točka (g) – ako je primjenjivo, kategorije bliskih srodnika, uz roditelje, kod kojih dijete može biti smješteno unutar područja države članice, bez prethodne suglasnosti te države članice kako je navedeno u članku 82.

U skladu s člankom 82. Uredbe Vijeća 2019/1111 pristanak Republike Hrvatske nije potreban za smještaj djeteta kod roditelja te kod bliskih srodnika. U smislu članka 82. stavka 2. Uredbe Vijeća 2019/1111 bliskim srodnikom smatraju se baka, djed, stric, teta, ujak, braća/polubraća, sestra/polusestra, djeca braće/polubraće i sestara/polusestara.

Članak 103. stavak 1. točka (h) – jezici institucija Europske unije koji nisu jezik države članice, na kojima se mogu prihvatiti obavijesti upućene njezinim središnjim tijelima kako je navedeno u članku 91. stavku 3.

Ministarstvo rada, mirovinskoga sustava, obitelji i socijalne politike, u svojstvu Središnjeg tijela Republike Hrvatske, za komuniciranje sa središnjim tijelima drugih država članica, uz hrvatski jezik prihvaća obavijesti upućene na engleskom jeziku.

Članak 103. stavak 1. točka (i) – jezici koji su prihvatljivi za prijevode zahtjeva i popratnih pismena poslanih u skladu s člancima 80., 81., 82. i rubrika za slobodan unos teksta potvrda iz članka 91. stavka 2.

Uz zahtjev i uz sva dodatna pismena potrebno je priložiti prijevod na hrvatski jezik, kao službeni jezik zamoljene države članice.

Posljednji put ažurirano: 28/07/2022

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Uredba Bruxelles II.b – Bračni sporovi i stvari povezane s roditeljskom odgovornošću (preinaka) - Italija

Članak 103. stavak 1. točka (a) prvi dio – javna tijela ili druga tijela ovlaštena za izradu autentične isprave iz članka 2. stavka 2. točke 2. podtočke (b) i tijela javne vlasti ovlaštena za registraciju sporazuma iz članka 2. stavka 2. točke 3.

a) Tijela u skladu s člankom 2. stavkom 2. točkom 2. podtočkom (b) i člankom 2. stavkom 2. točkom 3.:

– javna ili druga tijela koja su ovlaštena za sastavljanje javnih isprava u skladu s člankom 2. stavkom 2. točkom 2. podtočkom (b): **javni bilježnik (*notaio*), matičar (*ufficiale dello stato civile*), sud (*autorità giudiziaria*);**

– javna tijela koja su ovlaštena za upis sporazuma u registar u skladu s člankom 2. stavkom 2. točkom 3.: **matičar, sud (opći sud (*Tribunale*)) i javno tužiteljstvo (*Procura della Repubblica*)).**

Članak 103. stavak 1. točka (a) drugi dio – administrativna tijela koja dodjeljuju pravnu pomoć iz članka 74. stavka 2.

a) Tijela u skladu s člankom 74. stavkom 2.;

– upravna tijela koja odobravaju pravnu pomoć u skladu s člankom 74. stavkom 2.: **nema ih.**

Članak 103. stavak 1. točka (b) prvi dio – sudovi nadležni za izdavanje potvrda za odluku u skladu s člankom 36. stavkom 1. te sudovi i tijela nadležni za izdavanje potvrde za autentičnu ispravu ili sporazum iz članka 66.

Sudovi i tijela nadležni za izdavanje potvrda u skladu s člankom 36. stavkom 1. i člankom 66. te sudovi nadležni za ispravak potvrda u skladu s člankom 37. stavkom 1., člankom 48. stavkom 1., člankom 49. i člankom 66. stavkom 3. u vezi s člankom 37. stavkom 1.;

– sudovi i tijela nadležni za izdavanje potvrda u skladu s člankom 36. stavkom 1. i člankom 66.: **opći sud, javno tužiteljstvo, matičar;**

– sudovi nadležni za ispravak potvrda u skladu s člankom 37. stavkom 1. i člankom 48. stavkom 1. i opći sudovi nadležni za izdavanje potvrde u kojoj se navodi nepostojanje ili ograničenje ovjerene odluke u skladu s člankom 49.: **opći sud, javno tužiteljstvo i matičar.**

Članak 103. stavak 1. točka (b) drugi dio – sudovi nadležni za ispravljanje potvrda iz članka 37. stavka 1., članka 48. stavka 1. i sudovi nadležni za izdavanje potvrde u kojoj se navodi da je ovjerena odluka iz članka 49. neizvršiva ili je njezina izvršivost ograničena; te sudovi i tijela nadležni za ispravljanje potvrde izdane u skladu s člankom 66. stavkom 1. iz članka 67. stavka 1.

– Sudovi nadležni za ispravak potvrda u skladu s člankom 37. stavkom 1. i člankom 48. stavkom 1.: opći sud, javno tužiteljstvo i matičar;

– sudovi nadležni za izdavanje potvrde u kojoj se navodi suspenzija ili ograničenje ovjerene odluke u skladu s člankom 49.: opći sud;

– sudovi ili tijela nadležni za ispravak potvrde u skladu s člankom 67. stavkom 1. izdane u smislu članka 66. stavka 1.: opći sud, javno tužiteljstvo i matičar.

Članak 103. stavak 1. točka (c) – sudovi nadležni za priznavanje odluke (članak 30. stavak 3.) i odbijanje priznavanja (članak 40. stavak 2.), kao i sudovi i tijela nadležni za odbijanje izvršenja, za osporavanje ili žalbu te za daljnje osporavanje ili pravni lijek iz članka 58. stavka 1., članka 61. stavka 2. i članka 62.

c) Sudovi u skladu s člankom 30. stavkom 3., člankom 52., člankom 40. stavkom 1., člankom 58. stavkom 1. i člankom 62. kao i sudovi u skladu s člankom 61. stavkom 2.;

– sudovi u skladu s člankom 30. stavkom 3., člankom 52., člankom 40. stavkom 1., člankom 58. stavkom 1. i člankom 62. kao i tijela i sudovi u skladu s člankom 61. stavkom 2.: **opći sud i žalbeni sud (*Corte di Appello*);**

– sudovi u skladu s člankom 62.: **kasacijski sud (*Corte di Cassazione*).**

Članak 103. stavak 1. točka (d) – tijela nadležna za izvršenje iz članka 52.

d) Tijela nadležna za izvršenje u skladu s člankom 52.:

opći sud i žalbeni sud.

Članak 103. stavak 1. točka (e) – pravna sredstva protiv odluke o zahtjevu za odbijanje izvršenja iz članaka 61. i 62.

e) Postupci pravne zaštite u skladu s člancima 61. i 62.:

kad je riječ o članku 61. postupci pokrenuti pred mjesno nadležnim žalbenim sudom; kad je riječ o članku 62. žalba uložena pred vrhovnim kasacijskim sudom (*Corte Suprema di Cassazione*).

Članak 103. stavak 1. točka (f) – nazivi, adrese i sredstva komunikacije središnjih tijela određenih za pomoć u primjeni Uredbe u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću. Ako je određeno više središnjih tijela, potrebno je navesti zemljopisnu i funkcijsku nadležnost svakog središnjeg tijela kako je navedeno u članku 76.

f) Nazivi, adrese i načini komunikacije središnjih tijela određenih u skladu s člankom 76.:

Središnje tijelo za cijelu zemlju je Odjel za pravnu zaštitu maloljetnika i zajednice (*Dipartimento per la Giustizia Minorile e di Comunità*)

Via Damiano Chiesa, 24

00136 Rim

Telefon: +39 06 68188326; 06 68188331; 06 68188335

Telefaks: +39 06 68808085

E-adresa: [✉ autoritacentrali.dgmc@giustizia.it](mailto:autoritacentrali.dgmc@giustizia.it)

Certificirana e-adresa: [✉ prot.dgmc@giustiziacerit.it](mailto:prot.dgmc@giustiziacerit.it)

Članak 103. stavak 1. točka (g) – ako je primjenjivo, kategorije bliskih srodnika, uz roditelje, kod kojih dijete može biti smješteno unutar područja države članice, bez prethodne suglasnosti te države članice kako je navedeno u članku 82.

U Italiji ne postoje kategorije srodnika, osim roditelja, kod kojih je djecu moguće smjestiti bez odobrenja.

Članak 103. stavak 1. točka (h) – jezici institucija Europske unije koji nisu jezik države članice, na kojima se mogu prihvatiti obavijesti upućene njezinim središnjim tijelima kako je navedeno u članku 91. stavku 3.

h) Jezici koji se prihvaćaju za komunikaciju sa središnjim tijelima u skladu s člankom 91. stavkom 3.:

talijanski, engleski i francuski.

Članak 103. stavak 1. točka (i) – jezici koji su prihvatljivi za prijevode zahtjeva i popratnih pismena poslanih u skladu s člancima 80., 81., 82. i rubrika za slobodan unos teksta potvrda iz članka 91. stavka 2.

i) Jezici koji se prihvaćaju za prijevode u skladu s člankom 80. stavkom 3., člankom 81. stavkom 2., člankom 82. stavkom 4. i člankom 91. stavkom 2.:

nema dostupnih informacija.

Posljednji put ažurirano: 11/07/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Uredba Bruxelles II.b – Bračni sporovi i stvari povezane s roditeljskom odgovornošću (preinaka) - Litva

Članak 103. stavak 1. točka (a) prvi dio – javna tijela ili druga tijela ovlaštena za izradu autentične isprave iz članka 2. stavka 2. točke 2. podtočke (b) i tijela javne vlasti ovlaštena za registraciju sporazuma iz članka 2. stavka 2. točke 3.

Nadležna tijela iz članka 2. stavka 2. točke 2. podtočke (b) Uredbe („autentična isprava”) javni su bilježnici. Informacije o javnim bilježnicima koji posluju u Republici Litvi dostupne su na internetskim stranicama Litavske javnobilježničke komore:

na litavskom: [✉ https://www.notarurumai.lt/notarai/4](https://www.notarurumai.lt/notarai/4);

na engleskom: [✉ https://www.notarurumai.lt/en/notaries/35](https://www.notarurumai.lt/en/notaries/35).

„Sporazumi” iz članka 2. stavka 2. točke 3. trenutno nisu predviđeni litavskim nacionalnim pravom.

Članak 103. stavak 1. točka (a) drugi dio – administrativna tijela koja dodjeljuju pravnu pomoć iz članka 74. stavka 2.

Služba za pravnu pomoć koju jamči država (*Valstybės garantuojamos teisinės pagalbos tarnyba*) („Služba”) tijelo je koje odobrava pravnu pomoć iz članka 74. stavka 2. Uredbe. Zahtjevi za sekundarnu pravnu pomoć koju jamči država podnose se područnim odjelima Službe:

Odjel u Vilniusu (Odminių g. 3, Vilnius; tel.: (+370) 700 00 211);

Odjel u Kaunasu (Kęstučio g. 21, Kaunas; tel.: (+370) 700 00 177);

Odjel u Klaipėdi (Vilties g. 10, Klaipėda; tel.: (+370) 700 00 191);

Odjel u Šiauliu (Vasario 16-osios g. 49, Šiauliai; tel.: (+370) 700 00 214).

Informacije o općinama koje opslužuju područni odjeli Službe dostupne su na internetskim stranicama Službe:

na litavskom: [✉ https://vgtpt.lrv.lt/lt/nuorodos/veiklos-teritorijos](https://vgtpt.lrv.lt/lt/nuorodos/veiklos-teritorijos);

na engleskom: [✉ https://vgtpt.lrv.lt/uploads/vgtpt/documents/files/Kur%20teikiama%20ATP%20EN.pdf](https://vgtpt.lrv.lt/uploads/vgtpt/documents/files/Kur%20teikiama%20ATP%20EN.pdf).

Članak 103. stavak 1. točka (b) prvi dio – sudovi nadležni za izdavanje potvrda za odluku u skladu s člankom 36. stavkom 1. te sudovi i tijela nadležni za izdavanje potvrde za autentičnu ispravu ili sporazum iz članka 66.

Okružni sud (*apylinkės teismas*) koji je donio odluku nadležan je za izdavanje potvrde u skladu s člankom 36. stavkom 1. točkama (a) i (b), a Regionalni sud u Vilniusu (*apygardos teismas*) koji je donio odluku nadležan je za izdavanje potvrde u skladu s člankom 36. stavkom 1. točkom (c).

Informacije o litavskim sudovima i njihovoj mjesnoj nadležnosti dostupne su na internetskim stranicama litavskih sudova:

na litavskom: [✉ https://www.teismai.lt/lt/visuomenei-ir-ziniasklaidai/teismai-ir-teisejai/teismu-kontaktai/1700](https://www.teismai.lt/lt/visuomenei-ir-ziniasklaidai/teismai-ir-teisejai/teismu-kontaktai/1700);

na engleskom: [✉ https://www.lsa.lt/en/alal-members/](https://www.lsa.lt/en/alal-members/).

Javni bilježnici koji su ovjerali autentične isprave nadležni su za izdavanje potvrda u skladu s člankom 66. Uredbe.

Javni bilježnici koji su ovjerali autentične isprave nadležni su za ispravak potvrda u skladu s člankom 67. stavkom 1. Uredbe.

Članak 103. stavak 1. točka (b) drugi dio – sudovi nadležni za ispravljanje potvrda iz članka 37. stavka 1., članka 48. stavka 1. i sudovi nadležni za izdavanje potvrde u kojoj se navodi da je ovjerena odluka iz članka 49. neizvršiva ili je njezina izvršivost ograničena; te sudovi i tijela nadležni za ispravljanje potvrde izdane u skladu s člankom 66. stavkom 1. iz članka 67. stavka 1.

Okružni sud koji je donio odluku ili Regionalni sud u Vilniusu koji je donio odluku nadležan je za ispravak potvrde u skladu s člankom 37. stavkom 1. Uredbe.

Okružni sud koji je donio odluku nadležan je za ispravak potvrde u skladu s člankom 48. stavkom 1. Uredbe.

Okružni sud koji je donio odluku nadležan je za izdavanje potvrde o neizvršivosti ili ograničenju izvršivosti u skladu s člankom 49. Uredbe.

Informacije o litavskim sudovima i njihovoj mjesnoj nadležnosti dostupne su na internetskim stranicama litavskih sudova:

na litavskom: [✉ https://www.teismai.lt/lt/visuomenei-ir-ziniasklaidai/teismai-ir-teisejai/teismu-kontaktai/1700](https://www.teismai.lt/lt/visuomenei-ir-ziniasklaidai/teismai-ir-teisejai/teismu-kontaktai/1700);

na engleskom: [✉ https://www.lsa.lt/en/alal-members/](https://www.lsa.lt/en/alal-members/).

Javni bilježnici koji su ovjerali autentične isprave nadležni su za izdavanje potvrda u skladu s člankom 66. Uredbe.

Javni bilježnici koji su ovjerali autentične isprave nadležni su za ispravak potvrda u skladu s člankom 67. stavkom 1. Uredbe.

Članak 103. stavak 1. točka (c) – sudovi nadležni za priznavanje odluke (članak 30. stavak 3.) i odbijanje priznavanja (članak 40. stavak 2.), kao i sudovi i tijela nadležni za odbijanje izvršenja, za osporavanje ili žalbu te za daljnje osporavanje ili pravni lijek iz članka 58. stavka 1., članka 61. stavka 2. i članka 62.

Nadležni sud iz članka 30. stavka 3. Uredbe jest Žalbeni sud Litve (*apeliacinis teismas*).

Nadležni sud iz članka 40. stavka 2. Uredbe jest Žalbeni sud Litve.

Nadležna tijela ili sudovi iz članka 58. stavka 1. Uredbe su:

Žalbeni sud Litve, ako se zahtjev za odbijanje izvršenja temelji na članku 39. Uredbe ili na drugim osnovama navedenima u Uredbi;

sudski izvršitelji, ako se zahtjev za odbijanje izvršenja temelji na drugim razlozima utvrđenima u nacionalnom pravu koji su dopušteni Uredbom.

Nadležni sudovi iz članka 61. stavka 2. su:

Žalbeni sud Litve, ako se zahtjev za odbijanje izvršenja temelji na članku 39. Uredbe ili na drugim osnovama navedenima u Uredbi; okružni sudovi putem sudskih izvršitelja koji provode odluku, ako se zahtjev za odbijanje izvršenja temelji na drugim razlozima utvrđenima u nacionalnom pravu koji su dopušteni Uredbom.

Nadležni sudovi iz članka 62. stavka 2. su:

Vrhovni sud Litve (*Aukščiausiasis Teismas*), ako se zahtjev za odbijanje izvršenja temelji na članku 39. Uredbe ili na drugim osnovama navedenima u Uredbi; okružni sudovi, a zatim Vrhovni sud Litve, ako se zahtjev za odbijanje izvršenja temelji na drugim razlozima utvrđenima u nacionalnom pravu koji su dopušteni Uredbom.

Članak 103. stavak 1. točka (d) – tijela nadležna za izvršenje iz članka 52.

Tijela nadležna za izvršenje iz članka 52. Uredbe sudski su izvršitelji. Informacije o sudskim izvršiteljima koji djeluju u Litvi i njihovoj mjesnoj nadležnosti dostupne su na internetskim stranicama Litavske komore sudskih izvršitelja:

na litavskom: <https://www.antstoliurumai.lt/lt/antstoliu-paieska>;

na engleskom: <https://www.antstoliurumai.lt/en/bailiff-search>.

Članak 103. stavak 1. točka (e) – pravna sredstva protiv odluke o zahtjevu za odbijanje izvršenja iz članka 61. i 62.

Postupci pravne zaštite iz članka 61. su sljedeći:

ako se zahtjev za odbijanje izvršenja temelji na članku 39. Uredbe ili na drugim osnovama utvrđenima u Uredbi – zahtjev za preispitivanje odluke Žalbenog suda Litve o zahtjevu za odbijanje izvršenja, koji se može podnijeti u roku od trideset dana od datuma dostave odluke stranci. Taj zahtjev razmatra tročlano vijeće Žalbenog suda Litve. Pravila za razmatranje pojedinačnih pritužbi primjenjuju se *mutatis mutandis* na ispitivanje tih zahtjeva. U svim slučajevima odluku donosi sud koji je ispitao zahtjev za preispitivanje odluke o zahtjevu za odbijanje izvršenja. Ta odluka postaje konačna na dan donošenja; ako se zahtjev za odbijanje izvršenja temelji na drugim razlozima utvrđenima u nacionalnom pravu koji su dopušteni Uredbom, pritužba na nalog sudskog izvršitelja u vezi sa zahtjevom za odbijanje izvršenja, koja se može podnijeti sudskom izvršitelju u roku od dvadeset dana od datuma na koji je osoba koja je podnijela pritužbu saznala ili trebala saznati za nalog sudskog izvršitelja u vezi sa zahtjevom za odbijanje izvršenja, a najkasnije devedeset dana od datuma na koji je predmetna mjera provedena. Sudski izvršitelj ispituje pritužbu u roku od pet radnih dana od primitka pritužbe i o njoj izdaje nalog. Ako sudski izvršitelj u cijelosti ili djelomično odbije pritužbu, pritužba i nalog sudskog izvršitelja prosljeđuju se okružnom sudu nadležnom za područje u kojem se nalazi ured sudskog izvršitelja najkasnije na radni dan nakon izdavanja naloga.

Postupci pravne zaštite iz članka 62. sljedeći su:

ako se zahtjev za odbijanje izvršenja temelji na članku 39. Uredbe ili na drugim razlozima utvrđenima u Uredbi, protiv odluke Žalbenog suda Litve o zahtjevu za odbijanje izvršenja može se podnijeti žalba u kasacijskom postupku u skladu s pravilima kojima se uređuje postupak pred Kasacijskim sudom. Žalba u kasacijskom postupku Vrhovnom sudu Litve može se podnijeti u roku od tri mjeseca od datuma donošenja odluke protiv koje je podnesena žalba; ako se zahtjev za odbijanje izvršenja temelji na drugim razlozima utvrđenima u nacionalnom pravu koji su dopušteni Uredbom, zasebna žalba protiv odluke okružnog suda o nalogu sudskog izvršitelja u pogledu zahtjeva za odbijanje izvršenja može se podnijeti u roku od sedam radnih dana od datuma dostave odluke stranci. Ta zasebna žalba regionalnom sudu podnosi se putem okružnog suda čija je odluka predmet žalbe. Protiv odluke regionalnog suda o zasebnoj žalbi protiv odluke okružnog suda može se podnijeti žalba u kasacijskom postupku u skladu s pravilima kojima se uređuje postupak pred Kasacijskim sudom. Žalba u kasacijskom postupku Vrhovnom sudu Litve može se podnijeti u roku od tri mjeseca od datuma donošenja odluke koja je predmet žalbe.

Članak 103. stavak 1. točka (f) – nazivi, adrese i sredstva komunikacije središnjih tijela određenih za pomoć u primjeni Uredbe u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću. Ako je određeno više središnjih tijela, potrebno je navesti zemljopisnu i funkcijsku nadležnost svakog središnjeg tijela kako je navedeno u članku 76.

Nazivi, adrese i sredstva komunikacije središnjih tijela određenih u skladu s člankom 76. Uredbe sljedeći su:

– Ministarstvo pravosuđa Republike Litve središnje je tijelo odgovorno za priopćavanje informacija o nacionalnim zakonima, postupcima i uslugama dostupnima u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću iz članka 77. stavka 1. Uredbe; adresa: Gedimino pr. 30, 01104 Vilnius; tel.: (+370 5) 266 29 81; faks: (+370 5) 262 59 40; e-adresa: rastine@tm.lt; priopćavanje informacija poštom i elektroničkom poštom; informacije na internetskim stranicama Ministarstva pravosuđa na litavskom jeziku: <https://tm.lrv.lt/lt/>; na engleskom: <https://tm.lrv.lt/en/>.

– Državna služba za zaštitu prava djece i posvajanje pri Ministarstvu socijalne sigurnosti i rada (*Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos*) središnje je tijelo nadležno za obavljanje ostalih zadaća koje su Uredbom propisane za središnja tijela; adresa: Labdarių g. 8, 01120 Vilnius; tel.: (+370 5) 231 0928; e-adresa: info@vaikoteises.lt; priopćavanje informacija poštom i elektroničkom poštom; informacije na internetskim stranicama Državne službe za zaštitu prava djece i posvajanje pri Ministarstvu socijalne sigurnosti i rada na litavskom jeziku: <https://vaikoteises.lt/>; na engleskom: <https://vaikoteises.lrv.lt/en/>.

Članak 103. stavak 1. točka (g) – ako je primjenjivo, kategorije bliskih srodnika, uz roditelje, kod kojih dijete može biti smješteno unutar područja države članice, bez prethodne suglasnosti te države članice kako je navedeno u članku 82.

Litavskim pravom nisu predviđene kategorije bliskih srodnika iz članka 82. stavka 2. ako za smještaj djeteta nije potreban pristanak litavskog nadležnog tijela.

Članak 103. stavak 1. točka (h) – jezici institucija Europske unije koji nisu jezik države članice, na kojima se mogu prihvatiti obavijesti upućene njezinim središnjim tijelima kako je navedeno u članku 91. stavku 3.

Engleski, kao i litavski, prihvaća se za komuniciranje sa središnjim tijelima u skladu s člankom 91. stavkom 3.

Članak 103. stavak 1. točka (i) – jezici koji su prihvatljivi za prijevode zahtjeva i popratnih pismena poslanih u skladu s člancima 80., 81., 82. i rubrika za slobodan unos teksta potvrda iz članka 91. stavka 2.

Jezik prihvaćen za prijevode u skladu s člankom 80. stavkom 3., člankom 81. stavkom 2., člankom 82. stavkom 4. i člankom 91. stavkom 2. jest litavski.

Posljednji put ažurirano: 26/07/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Uredba Bruxelles II.b – Bračni sporovi i stvari povezane s roditeljskom odgovornošću (preinaka) - Luksemburg

Članak 103. stavak 1. točka (a) prvi dio – javna tijela ili druga tijela ovlaštena za izradu autentične isprave iz članka 2. stavka 2. točke 2. podtočke (b) i tijela javne vlasti ovlaštena za registraciju sporazuma iz članka 2. stavka 2. točke 3.

Tijela ovlaštena za sastavljanje javne isprave iz članka 2. stavka 2. točke 2. podtočke (b)

Svi javni bilježnici upisani u javnobilježničku komoru (*Chambre des Notaires*) Velikog Vojvodstva Luksemburga.

Tijela ovlaštena za upis sporazuma u registar iz članka 2. stavka 2. točke 3.

Nije primjenjivo.

Članak 103. stavak 1. točka (a) drugi dio – administrativna tijela koja dodjeljuju pravnu pomoć iz članka 74. stavka 2.

Nije primjenjivo.

Članak 103. stavak 1. točka (b) prvi dio – sudovi nadležni za izdavanje potvrda za odluku u skladu s člankom 36. stavkom 1. te sudovi i tijela nadležni za izdavanje potvrde za autentičnu ispravu ili sporazum iz članka 66.

Sudovi nadležni za izdavanje potvrda za odluku u skladu s člankom 36. stavkom 1.

Predsjednik okružnog suda (*Tribunal d'arrondissement*)

Sudovi i tijela nadležna za izdavanje potvrde za autentičnu ispravu ili sporazum iz članka 66.

Nije primjenjivo.

Članak 103. stavak 1. točka (b) drugi dio – sudovi nadležni za ispravljanje potvrda iz članka 37. stavka 1., članka 48. stavka 1. i sudovi nadležni za izdavanje potvrde u kojoj se navodi da je ovjerena odluka iz članka 49. neizvršiva ili je njezina izvršivost ograničena; te sudovi i tijela nadležni za ispravljanje potvrde izdane u skladu s člankom 66. stavkom 1. iz članka 67. stavka 1.

Sudovi nadležni za ispravak potvrda iz članka 37. stavka 1.

Sud koji je izdao potvrdu.

Sudovi nadležni za ispravak potvrda iz članka 48. stavka 1.

Sud koji je izdao potvrdu.

Sudovi nadležni za izdavanje potvrde u kojoj se navodi suspenzija ili ograničenje ovjerene odluke iz članka 49.

Sud koji je izdao potvrdu.

Sudovi ili tijela nadležna za ispravak potvrda iz članka 66. stavka 3. u vezi s člankom 37. stavkom 1.

Nije primjenjivo.

Članak 103. stavak 1. točka (c) – sudovi nadležni za priznavanje odluke (članak 30. stavak 3.) i odbijanje priznavanja (članak 40. stavak 2.), kao i sudovi i tijela nadležni za odbijanje izvršenja, za osporavanje ili žalbu te za daljnje osporavanje ili pravni lijek iz članka 58. stavka 1., članka 61. stavka 2. i članka 62.

Sudovi nadležni za priznavanje odluke (članak 30. stavak 3.)

Okružni sud koji odlučuje u građanskim stvarima (*Tribunal d'arrondissement siégeant en matière civile*)

Sudovi nadležni za izvršenje iz članka 52.

Nije primjenjivo.

Sudovi nadležni za odbijanje priznavanja (članak 40. stavak 2.)

Okružni sud koji odlučuje u građanskim stvarima.

Sudovi nadležni za odbijanje izvršenja odluke (članak 58. stavak 1.)

Okružni sud koji odlučuje u građanskim stvarima.

Sudovi nadležni za žalbene postupke protiv odluke o zahtjevu za odbijanje izvršenja (članak 61. stavak 2.)

Žalbeni sud koji odlučuje u građanskim stvarima (*Cour d'appel siégeant en matière civile*).

Sudovi nadležni za daljnje pravne lijekove protiv presude donesene povodom pravnog lijeka iz članka 61. (članak 62.)

Vrhovni sud (*Cour de Cassation*).

Članak 103. stavak 1. točka (d) – tijela nadležna za izvršenje iz članka 52.

Svi sudski izvršitelji koji su članovi Komore sudskih izvršitelja (*Chambre des Huissiers*) Velikog Vojvodstva Luksemburga.

Članak 103. stavak 1. točka (e) – pravna sredstva protiv odluke o zahtjevu za odbijanje izvršenja iz članaka 61. i 62.

Postupci pravne zaštite protiv odluke o zahtjevu za odbijanje izvršenja (članak 61.)

Pravni lijek predviđen člankom 61. podnosi se sljedećim sudovima:

– u Luxembourg, žalbenom sudu koji odlučuje u građanskim stvarima (*Cour d'appel siégeant en matière civile*).

Postupci pravne zaštite protiv odluke donesene povodom pravnog lijeka iz članka 61. (članak 62.)

U skladu s člankom 61., odluka donesena povodom pravnog lijeka može se pobijati:

– u Luksemburgu, podnošenjem žalbe u kasacijskom postupku (*pourvoi en cassation*).

Članak 103. stavak 1. točka (f) – nazivi, adrese i sredstva komunikacije središnjih tijela određenih za pomoć u primjeni Uredbe u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću. Ako je određeno više središnjih tijela, potrebno je navesti zemljopisnu i funkcijsku nadležnost svakog središnjeg tijela kako je navedeno u članku 76.

Glavni javni tužitelj (*Procureur Général d'Etat*) imenovano je središnje tijelo.

Glavni javni tužitelj

Cité Judiciaire, Bâtiment CR

Plateau du Saint-Esprit

L-2080 Luxembourg

Tel.: (+352) 47 59 81 - 2393 / -2329

Faks: (+352) 47 05 50

E-pošta:  parquet.general@justice.etat.lu

Članak 103. stavak 1. točka (g) – ako je primjenjivo, kategorije bliskih srodnika, uz roditelje, kod kojih dijete može biti smješteno unutar područja države članice, bez prethodne suglasnosti te države članice kako je navedeno u članku 82.

Nije primjenjivo.

Članak 103. stavak 1. točka (h) – jezici institucija Europske unije koji nisu jezik države članice, na kojima se mogu prihvatiti obavijesti upućene njezinim središnjim tijelima kako je navedeno u članku 91. stavku 3.

Francuski, njemački i engleski.

Članak 103. stavak 1. točka (i) – jezici koji su prihvatljivi za prijevode zahtjeva i popratnih pismena poslanih u skladu s člancima 80., 81., 82. i rubrika za slobodan unos teksta potvrda iz članka 91. stavka 2.

Francuski i njemački.

Posljednji put ažurirano: 18/07/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Uredba Bruxelles II.b – Bračni sporovi i stvari povezane s roditeljskom odgovornošću (preinaka) - Malta

Članak 103. stavak 1. točka (a) prvi dio – javna tijela ili druga tijela ovlaštena za izradu autentične isprave iz članka 2. stavka 2. točke 2. podtočke (b) i tijela javne vlasti ovlaštena za registraciju sporazuma iz članka 2. stavka 2. točke 3.

Nije primjenjivo.

Članak 103. stavak 1. točka (a) drugi dio – administrativna tijela koja dodjeljuju pravnu pomoć iz članka 74. stavka 2.

Malteška agencija za pravnu pomoć

188/189 Triq I-Ifran, Valletta VLT1455, Malta

Tel.: +356 22471500

E-adresa: info.legalaidmalta@gov.mt

Članak 103. stavak 1. točka (b) prvi dio – sudovi nadležni za izdavanje potvrda za odluku u skladu s člankom 36. stavkom 1. te sudovi i tijela nadležni za izdavanje potvrde za autentičnu ispravu ili sporazum iz članka 66.

Sudovi nadležni za izdavanje potvrda za odluku u skladu s člankom 36. stavkom 1. su: na Malti Građanski sud (Obiteljski odjel), a na Gozu Magistratski sud (Gozo) (Obiteljski odjel) (viša sudska nadležnost).

Sudovi i tijela nadležna za izdavanje potvrde za autentičnu ispravu ili sporazum iz članka 66.: nije primjenjivo.

Članak 103. stavak 1. točka (b) drugi dio – sudovi nadležni za ispravljanje potvrda iz članka 37. stavka 1., članka 48. stavka 1. i sudovi nadležni za izdavanje potvrde u kojoj se navodi da je ovjerena odluka iz članka 49. neizvršiva ili je njezina izvršivost ograničena; te sudovi i tijela nadležni za ispravljanje potvrde izdane u skladu s člankom 66. stavkom 1. iz članka 67. stavka 1.

Sudovi nadležni za ispravak potvrda iz članka 37. stavka 1. su: na Malti Građanski sud (Obiteljski odjel), a na Gozu Magistratski sud (Gozo) (Obiteljski odjel) (viša sudska nadležnost).

Sudovi nadležni za ispravak potvrda iz članka 48. stavka 1. su: na Malti Građanski sud (Obiteljski odjel), a na Gozu Magistratski sud (Gozo) (Obiteljski odjel) (viša sudska nadležnost).

Sudovi nadležni za izdavanje potvrde u kojoj se navodi nepostojanje ili ograničenje ovjerene odluke iz članka 49. su: na Malti Građanski sud (Obiteljski odjel), a na Gozu Magistratski sud (Gozo) (Obiteljski odjel) (viša sudska nadležnost).

Sudovi i tijela nadležni za ispravljanje potvrde izdane u skladu s člankom 66. stavkom 1. iz članka 67. stavka 1.: nije primjenjivo.

Članak 103. stavak 1. točka (c) – sudovi nadležni za priznavanje odluke (članak 30. stavak 3.) i odbijanje priznavanja (članak 40. stavak 2.), kao i sudovi i tijela nadležni za odbijanje izvršenja, za osporavanje ili žalbu te za daljnje osporavanje ili pravni lijek iz članka 58. stavka 1., članka 61. stavka 2. i članka 62.

Članak 30. stavak 3., članak 40. stavak 2. i članak 58. stavak 1.: sudovi nadležni za priznavanje odluke, odbijanje priznavanja i odbijanje izvršenja su: i. na Malti Građanski sud (Obiteljski odjel) i ii. na Gozu Magistratski sud (Gozo) (Obiteljski odjel) (viša sudska nadležnost).

Članak 61. stavak 2.: nadležni je sud za sve pravne lijekove / osporavanja Žalbeni sud.

Članak 62.: na Malti nisu moguća daljnja osporavanja ni pravni lijekovi, osim preispitivanja u skladu s člankom 811. poglavlja 12. Zakonâ Malte.

Članak 103. stavak 1. točka (d) – tijela nadležna za izvršenje iz članka 52.

Na Malti Građanski sud (Obiteljski odjel), a na Gozu Magistratski sud (Gozo) (Obiteljski odjel) (viša sudska nadležnost).

Članak 103. stavak 1. točka (e) – pravna sredstva protiv odluke o zahtjevu za odbijanje izvršenja iz članka 61. i 62.

Žalbeni sud (i za Maltu i za Gozu). Na Malti nisu moguća daljnja osporavanja ni pravni lijekovi, osim preispitivanja u skladu s člankom 811. poglavlja 12. Zakonâ Malte.

Članak 103. stavak 1. točka (f) – nazivi, adrese i sredstva komunikacije središnjih tijela određenih za pomoć u primjeni Uredbe u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću. Ako je određeno više središnjih tijela, potrebno je navesti zemljopisnu i funkcijsku nadležnost svakog središnjeg tijela kako je navedeno u članku 76.

Glavni izvršni direktor, Tijelo za standarde socijalne skrbi (SCSA), 469, Bugeja Institute, Triq il-Kbira San Ġuzepp, Santa Venera SVR1012, Malta

Tel.: +356 25494000

Faks: +356 25494355

E-adresa: feedback-scsa@gov.mt

Članak 103. stavak 1. točka (g) – ako je primjenjivo, kategorije bliskih rodnika, uz roditelje, kod kojih dijete može biti smješteno unutar područja države članice, bez prethodne suglasnosti te države članice kako je navedeno u članku 82.

Nije primjenjivo.

Članak 103. stavak 1. točka (h) – jezici institucija Europske unije koji nisu jezik države članice, na kojima se mogu prihvatiti obavijesti upućene njezinim središnjim tijelima kako je navedeno u članku 91. stavku 3.

Nije primjenjivo. Sa središnjim je tijelom moguće komunicirati samo na malteškom i/ili engleskom jeziku.

Članak 103. stavak 1. točka (i) – jezici koji su prihvatljivi za prijevode zahtjeva i popratnih pismena poslanih u skladu s člancima 80., 81., 82. i rubrika za slobodan unos teksta potvrda iz članka 91. stavka 2.

Malteški i/ili engleski.

Posljednji put ažurirano: 24/07/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Uredba Bruxelles II.b – Bračni sporovi i stvari povezane s roditeljskom odgovornošću (preinaka) - Nizozemska

Članak 103. stavak 1. točka (a) prvi dio – javna tijela ili druga tijela ovlaštena za izradu autentične isprave iz članka 2. stavka 2. točke 2. podtočke (b) i tijela javne vlasti ovlaštena za registraciju sporazuma iz članka 2. stavka 2. točke 3.

Nije primjenjivo.

Objašnjenje: u Nizozemskoj ne postoji način da se pitanja obuhvaćena područjem primjene ove Uredbe utvrde u autentičnoj ispravi ili sporazumu. U Nizozemskoj o pitanjima koja su obuhvaćena područjem primjene Uredbe može odlučiti samo sudac sudskom odlukom.

Članak 103. stavak 1. točka (a) drugi dio – administrativna tijela koja dodjeljuju pravnu pomoć iz članka 74. stavka 2.

Ured za pravnu pomoć (*Raad voor Rechtsbijstand*)

Članak 103. stavak 1. točka (b) prvi dio – sudovi nadležni za izdavanje potvrda za odluku u skladu s člankom 36. stavkom 1. te sudovi i tijela nadležni za izdavanje potvrde za autentičnu ispravu ili sporazum iz članka 66.

– Članak 36. stavak 1.: sudac koji je donio presudu na koju se potvrda odnosi.

– Članak 66.: nije primjenjivo (vidjeti objašnjenje za članak 2. stavak 2. točku 2. podtočku (b) i točku 3.).

Članak 103. stavak 1. točka (b) drugi dio – sudovi nadležni za ispravljanje potvrda iz članka 37. stavka 1., članka 48. stavka 1. i sudovi nadležni za izdavanje potvrde u kojoj se navodi da je ovjerena odluka iz članka 49. neizvršiva ili je njezina izvršivost ograničena; te sudovi i tijela nadležni za ispravljanje potvrde izdane u skladu s člankom 66. stavkom 1. iz članka 67. stavka 1.

– Članak 37. stavak 1.: sudac koji je donio presudu na koju se potvrda odnosi.

– Članak 48. stavak 1.: sudac koji je donio presudu na koju se potvrda odnosi.

– Članak 49. stavak 1.: sudac koji je donio presudu na koju se potvrda odnosi.

Članak 103. stavak 1. točka (c) – sudovi nadležni za priznavanje odluke (članak 30. stavak 3.) i odbijanje priznavanja (članak 40. stavak 2.), kao i sudovi i tijela nadležni za odbijanje izvršenja, za osporavanje ili žalbu te za daljnje osporavanje ili pravni lijek iz članka 58. stavka 1., članka 61. stavka 2. i članka 62.

– Članak 30. stavak 3.: **Odluke u području roditeljske odgovornosti:** sudac koji odlučuje o zahtjevima za privremenu pravnu zaštitu pri sudu u mjestu boravišta djeteta ili, ako mjesto boravišta djeteta u Nizozemskoj nije poznato, u mjestu djetetova uobičajenog boravišta. Ako to nije slučaj, sudac koji odlučuje o zahtjevima za privremenu pravnu zaštitu pri Sudu u Hagu (*Rechtbank Den Haag*).

Odluke u bračnim predmetima: sudac koji odlučuje o zahtjevima za privremenu pravnu zaštitu pri sudu u mjestu boravišta podnositelja zahtjeva ili, ako mjesto boravišta podnositelja zahtjeva u Nizozemskoj nije poznato, u mjestu uobičajenog boravišta podnositelja zahtjeva u Nizozemskoj. Ako to nije slučaj, sudac koji odlučuje o zahtjevima za privremenu pravnu zaštitu pri Sudu u Hagu (*Rechtbank Den Haag*).

– Članak 40. stavak 2.: **Odluke u području roditeljske odgovornosti:** sudac koji odlučuje o zahtjevima za privremenu pravnu zaštitu pri sudu u mjestu boravišta djeteta ili, ako mjesto boravišta djeteta u Nizozemskoj nije poznato, u mjestu djetetova uobičajenog boravišta. Ako to nije slučaj, sudac koji odlučuje o zahtjevima za privremenu pravnu zaštitu pri Sudu u Hagu (*Rechtbank Den Haag*).

Odluke u bračnim predmetima: sudac koji odlučuje o zahtjevima za privremenu pravnu zaštitu pri sudu u mjestu boravišta podnositelja zahtjeva ili, ako mjesto boravišta podnositelja zahtjeva u Nizozemskoj nije poznato, u mjestu uobičajenog boravišta podnositelja zahtjeva u Nizozemskoj. Ako to nije slučaj, sudac koji odlučuje o zahtjevima za privremenu pravnu zaštitu pri Sudu u Hagu (*Rechtbank Den Haag*).

– Članak 58. stavak 1.: sudac koji odlučuje o zahtjevima za privremenu pravnu zaštitu pri sudu u mjestu boravišta djeteta ili, ako mjesto boravišta djeteta u Nizozemskoj nije poznato, u mjestu djetetova uobičajenog boravišta. Ako to nije slučaj, sudac koji odlučuje o zahtjevima za privremenu pravnu zaštitu pri Sudu u Hagu (*Rechtbank Den Haag*).

– Članak 61. stavak 2.: Žalbeni sud (*Gerechtshof*).

– Članak 62.: Vrhovni sud (*Hoge Raad*).

Članak 103. stavak 1. točka (d) – tijela nadležna za izvršenje iz članka 52.

– policija uz pomoć državnog odvjetništva (u skladu s člancima 812. i 813. Zakona o parničnom postupku);

– sudac koji odlučuje o zahtjevima za privremenu pravnu zaštitu pri sudu u mjestu boravišta djeteta ili, ako mjesto boravišta djeteta u Nizozemskoj nije poznato, u mjestu djetetova uobičajenog boravišta. Ako to nije slučaj, sudac koji odlučuje o zahtjevima za privremenu pravnu zaštitu pri Sudu u Hagu (*Rechtbank Den Haag*).

Članak 103. stavak 1. točka (e) – pravna sredstva protiv odluke o zahtjevu za odbijanje izvršenja iz članaka 61. i 62.

– Članak 61.: pravni lijek podnesen žalbenom sudu (*gerechtshof*);

– Članak 62.: žalba u kasacijskom postupku podnesena Vrhovnom sudu (*Hoge Raad*).

Članak 103. stavak 1. točka (f) – nazivi, adrese i sredstva komunikacije središnjih tijela određenih za pomoć u primjeni Uredbe u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću. Ako je određeno više središnjih tijela, potrebno je navesti zemljopisnu i funkcijsku nadležnost svakog središnjeg tijela kako je navedeno u članku 76.

The Department Legal and International Affairs of the Direction (Odjel za pravne i međunarodne poslove Uprave)

Legal Youth Policy of the Ministry of Justice (Pravna politika za mlade Ministarstva pravosuđa i sigurnosti)

Turfmarkt 147

2511 DP Hag

PO Box 20301

2500 EH Hag

Tel.: +31 0 70 370 62 52;

Članak 103. stavak 1. točka (g) – ako je primjenjivo, kategorije bliskih srodnika, uz roditelje, kod kojih dijete može biti smješteno unutar područja države članice, bez prethodne suglasnosti te države članice kako je navedeno u članku 82.

Ne postoje (nije primjenjivo).

Članak 103. stavak 1. točka (h) – jezici institucija Europske unije koji nisu jezik države članice, na kojima se mogu prihvatiti obavijesti upućene njezinim središnjim tijelima kako je navedeno u članku 91. stavku 3.

Nizozemski i engleski.

Članak 103. stavak 1. točka (i) – jezici koji su prihvatljivi za prijevode zahtjeva i popratnih pismena poslanih u skladu s člancima 80., 81., 82. i rubrika za slobodan unos teksta potvrda iz članka 91. stavka 2.

Nizozemski i engleski.

Posljednji put ažurirano: 31/07/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Uredba Bruxelles II.b – Bračni sporovi i stvari povezane s roditeljskom odgovornošću (preinaka) - Austrija

Članak 103. stavak 1. točka (a) prvi dio – javna tijela ili druga tijela ovlaštena za izradu autentične isprave iz članka 2. stavka 2. točke 2. podtočke (b) i tijela javne vlasti ovlaštena za registraciju sporazuma iz članka 2. stavka 2. točke 3.

– Članak 2. stavak 2. podstavak 2. točka (b):

U Austriji javne isprave u smislu Uredbe mogu izdati tijela za građanska stanja u skladu s člankom 177. stavkom 2. Austrijskog građanskog zakonika (*Allgemeines Bürgerliches Gesetzbuch*, ABGB) i sudovi, u skladu s člankom 190. stavkom 1. ABGB-a (sporazumi sklopljeni na sudu koji ne zahtijevaju odobrenje).

– Članak 2. stavak 2. podstavak 3.:

U Austriji nijedno tijelo javne vlasti ili drugo tijelo nije ovlašteno registrirati sporazume u smislu Uredbe.

Članak 103. stavak 1. točka (a) drugi dio – administrativna tijela koja dodjeljuju pravnu pomoć iz članka 74. stavka 2.

– Članak 74. stavak 2.:

U Austriji nijedno upravno tijelo nije nadležno u smislu članka 74. stavka 2.

Članak 103. stavak 1. točka (b) prvi dio – sudovi nadležni za izdavanje potvrda za odluku u skladu s člankom 36. stavkom 1. te sudovi i tijela nadležni za izdavanje potvrde za autentičnu ispravu ili sporazum iz članka 66.

Članak 103. stavak 1. točka (b):

– Sudovi i tijela u skladu s člankom 36. stavkom 1.:

Okružni sudovi nadležni su za zahtjeve za izdavanje potvrde u skladu s člankom 36. stavkom 1.

u skladu s odjeljkom 76. zakona *Jurisdiktionsnorm* [austrijski zakon o nadležnosti sudova, JN] (članak 36. stavak 1. točka (a)),

u skladu s odjeljkom 109. JN-a (članak 36. stavak 1. točka (b)) ili alternativno,

u skladu s odjeljkom 109.a JN-a (članak 36. stavak 1. točka (c)).

Sudovi i tijela u skladu s člankom 66. stavkom 1.:

Članak 66. stavak 1. točka (a): U Austriji razvod braka nije moguć bez sudske odluke.

Članak 66. stavak 1. točka (b): Okružni sudovi iz odjeljka 109. JN-a nadležni su u tom području.

Članak 103. stavak 1. točka (b) drugi dio – sudovi nadležni za ispravljanje potvrda iz članka 37. stavka 1., članka 48. stavka 1. i sudovi nadležni za izdavanje potvrde u kojoj se navodi da je ovjerena odluka iz članka 49. neizvršiva ili je njezina izvršivost ograničena; te sudovi i tijela nadležni za ispravljanje potvrde izdane u skladu s člankom 66. stavkom 1. iz članka 67. stavka 1.

Sudovi i tijela u skladu s člankom 67. stavkom 1.:

Okružni sudovi iz odjeljka 109. JN-a nadležni su za ispravljanje potvrde u skladu s člankom 66. stavkom 1.

Sudovi u skladu s člankom 37. stavkom 1.:

Okružni sudovi obaviješteni u skladu s člankom 36. stavkom 1. nadležni su za ispravak potvrde u skladu s člankom 37. stavkom 1. Vidjeti odjeljke 76., 109. i 109.a JN-a.

Sudovi u skladu s člankom 48. stavkom 1.:

Okružni sudovi iz odjeljka 109. JN-a nadležni su za ispravljanje i opoziv potvrde u skladu s člankom 48. stavkom 1.

Sudovi u skladu s člankom 49. stavkom 1.:

Okružni sudovi iz odjeljka 109. JN-a nadležni su za zahtjeve za izdavanje potvrde o suspenziji ili ograničenju izvršivosti u skladu s člankom 49. stavkom 1.

Sudovi i tijela iz članka 66. stavka 3. u vezi s člankom 37. stavkom 1.:

Okružni sudovi iz odjeljka 109. JN-a nadležni su za ispravljanje potvrde u skladu s člankom 66. stavkom 3. u vezi s člankom 37. stavkom 1.

Članak 103. stavak 1. točka (c) – sudovi nadležni za priznavanje odluke (članak 30. stavak 3.) i odbijanje priznavanja (članak 40. stavak 2.), kao i sudovi i tijela nadležni za odbijanje izvršenja, za osporavanje ili žalbu te za daljnje osporavanje ili pravni lijek iz članka 58. stavka 1., članka 61. stavka 2. i članka 62.

Sudovi u skladu s člankom 30. stavkom 3.:

Okružni sudovi iz odjeljaka 76. i 109. JN-a nadležni su za zahtjeve za pokretanje postupka u skladu s člankom 30. stavkom 3.

Sudovi u skladu s člankom 52.:

Okružni sudovi iz članka 109. JN-a nadležni su za zahtjeve za izvršenje u skladu s člankom 52.

Sudovi u skladu s člankom 40. stavkom 2. i člankom 58. stavkom 1.:

Okružni sudovi iz odjeljaka 114.a i 109. JN-a nadležni su za odbijanje priznavanja u skladu s člankom 40. stavkom 2. Okružni sudovi iz odjeljka 109. JN-a nadležni su za odbijanje izvršenja u skladu s člankom 58. stavkom 1.

Sudovi i pravo žalbe u skladu s člankom 61. stavkom 2.:

Viši regionalni sud nadležan je za osporavanje ili žalbu (u Austriji: *Rekurs*) protiv odluke o zahtjevu za odbijanje izvršenja; međutim, žalba se mora podnijeti okružnom sudu.

Sudovi i pravo žalbe u skladu s člankom 62.:

Vrhovni sud nadležan je za svako daljnje osporavanje ili žalbu, ako postoje (u Austriji: *Revisionsrekurs*); međutim, žalba se mora podnijeti okružnom sudu.

Članak 103. stavak 1. točka (d) – tijela nadležna za izvršenje iz članka 52.

Tijela nadležna za izvršenje u skladu s člankom 52.:

Okružni sudovi iz odjeljka 109. JN-a nadležni su za zahtjeve za izvršenje u skladu s člankom 52.

Članak 103. stavak 1. točka (e) – pravna sredstva protiv odluke o zahtjevu za odbijanje izvršenja iz članka 61. i 62.

Sudovi i pravo žalbe iz članka 61. stavka 2.:

Viši regionalni sud nadležan je za osporavanje ili žalbu (*Rekurs*) protiv odluke o zahtjevu za odbijanje izvršenja; međutim, žalba se mora podnijeti okružnom sudu.

Sudovi i pravo žalbe iz članka 62.:

Vrhovni sud nadležan je za svako daljnje osporavanje ili žalbu, ako postoje (*Revisionsrekurs*); međutim, žalba se mora podnijeti okružnom sudu.

Članak 103. stavak 1. točka (f) – nazivi, adrese i sredstva komunikacije središnjih tijela određenih za pomoć u primjeni Uredbe u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću. Ako je određeno više središnjih tijela, potrebno je navesti zemljopisnu i funkcijsku nadležnost svakog središnjeg tijela kako je navedeno u članku 76.

Naziv i adresa središnjih tijela iz članka 76.:

Bundesministerium für Justiz, Museumstraße 7, A-1070 Beč

Organizacijska jedinica: Division I 10

E-pošta: team.z@bmj.gv.at

Tel.: +43 1 52152 2142

Faks: +43 1 52152 2829

Članak 103. stavak 1. točka (g) – ako je primjenjivo, kategorije bliskih srodnika, uz roditelje, kod kojih dijete može biti smješteno unutar područja države članice, bez prethodne suglasnosti te države članice kako je navedeno u članku 82.

Kategorije bliskih srodnika iz članka 82. stavka 2.:

Suglasnost za smještaj srodnika osim roditelja u skladu s člankom 82. stavkom 1. nije potrebna za sljedeće kategorije bliskih srodnika:

djedove i bake;

braću i sestre roditelja;

odraslu braću i sestre djeteta.

Članak 103. stavak 1. točka (h) – jezici institucija Europske unije koji nisu jezik države članice, na kojima se mogu prihvatiti obavijesti upućene njezinim središnjim tijelima kako je navedeno u članku 91. stavku 3.

Jezici koji se prihvaćaju za komunikaciju sa središnjim tijelima u skladu s člankom 91. stavkom 3.:

engleski.

Članak 103. stavak 1. točka (i) – jezici koji su prihvatljivi za prijevode zahtjeva i popratnih pismena poslanih u skladu s člancima 80., 81., 82. i rubrika za slobodan unos teksta potvrda iz članka 91. stavka 2.

Jezici koji se prihvaćaju za prijevode u skladu s člankom 80. stavkom 3., člankom 81. stavkom 2., člankom 82. stavkom 4. i člankom 91. stavkom 2.:

nijedan drugi jezik osim službenih jezika prihvaćenih u Austriji.

Posljednji put ažurirano: 02/08/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevod je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Uredba Bruxelles II.b – Bračni sporovi i stvari povezane s roditeljskom odgovornošću (preinaka) - Poljska

Članak 103. stavak 1. točka (a) prvi dio – javna tijela ili druga tijela ovlaštena za izradu autentične isprave iz članka 2. stavka 2. točke 2. podtočke (b) i tijela javne vlasti ovlaštena za registraciju sporazuma iz članka 2. stavka 2. točke 3.

Ne postoje.

Članak 103. stavak 1. točka (a) drugi dio – administrativna tijela koja dodjeljuju pravnu pomoć iz članka 74. stavka 2.

Ne postoje.

Članak 103. stavak 1. točka (b) prvi dio – sudovi nadležni za izdavanje potvrda za odluku u skladu s člankom 36. stavkom 1. te sudovi i tijela nadležni za izdavanje potvrde za autentičnu ispravu ili sporazum iz članka 66.

Članak 36. stavak 1.

Sud države članice podrijetla na zahtjev stranke izdaje potvrdu za:

a) odluke u bračnim sporovima upotrebom obrasca iz Priloga II.;

regionalni sud (*sąd okręgowy*) koji je donio odluku;

b) odluke u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću upotrebom obrasca iz Priloga III.;

okružni sud (*sąd rejonowy*) koji je donio odluku;

regionalni sud koji je donio odluku o razvodu, zakonskoj rastavi ili poništaju braka u pogledu odluke o roditeljskoj odgovornosti;

c) odluku kojom se nalaže povratak djeteta iz članka 2. stavka 1. točke (a) i, ako je primjenjivo, sve privremene mjere, uključujući zaštitne mjere, naložene u skladu s člankom 27. stavkom 5., koje su priložene odluci, uz upotrebu obrasca iz Priloga IV.;

Regionalni sud u Białystoku

Regionalni sud u Gdanjsku

Regionalni sud u Katowicama

Regionalni sud u Krakovu

Regionalni sud u Lublinu

Regionalni sud u Łódźu

Regionalni sud u Poznańu

Regionalni sud u Rzeszówu

Regionalni sud u Szczecinu

Regionalni sud u Varšavi

Regionalni sud u Wrocławu

Članak 66. ne primjenjuje se.

Članak 103. stavak 1. točka (b) drugi dio – sudovi nadležni za ispravljanje potvrda iz članka 37. stavka 1., članka 48. stavka 1. i sudovi nadležni za izdavanje potvrde u kojoj se navodi da je ovjerena odluka iz članka 49. neizvršiva ili je njezina izvršivost ograničena; te sudovi i tijela nadležni za ispravljanje potvrde izdane u skladu s člankom 66. stavkom 1. iz članka 67. stavka 1.

Članak 37. stavak 1.

Sud države članice podrijetla na zahtjev ispravlja potvrdu i može je po službenoj dužnosti ispraviti ako, zbog bitne pogreške ili propusta, postoji neusklađenost između odluke koju treba izvršiti i potvrde.

Sud koji je donio odluku (okružni sud ili regionalni sud).

Članak 48. stavak 1.

Sud države članice podrijetla na zahtjev ispravlja potvrdu i može je po službenoj dužnosti ispraviti ako zbog bitne pogreške ili propusta postoji neusklađenost između odluke i potvrde.

Sud koji je donio odluku (okružni sud ili regionalni sud).

Članak 49.

Ako i u mjeri u kojoj je odluka potvrđena u skladu s člankom 47. prestala biti izvršiva ili je njezina izvršivost suspendirana ili ograničena, potvrda u kojoj se navodi neizvršivost ili ograničenje izvršivosti izdaje se, na temelju zahtjeva podnesenog u bilo kojem trenutku sudu države članice podrijetla, upotrebom standardnog obrasca iz Priloga VII.

Sud koji je donio odluku (okružni sud ili regionalni sud).

Članak 66. ne primjenjuje se.

Članak 103. stavak 1. točka (c) – sudovi nadležni za priznavanje odluke (članak 30. stavak 3.) i odbijanje priznavanja (članak 40. stavak 2.), kao i sudovi i tijela nadležni za odbijanje izvršenja, za osporavanje ili žalbu te za daljnje osporavanje ili pravni lijek iz članka 58. stavka 1., članka 61. stavka 2. i članka 62.

Članak 30. stavak 3.

Svaka zainteresirana strana može u skladu s postupcima iz članaka od 59. do 62. i, prema potrebi, odjeljka 5. ovog poglavlja i poglavlja VI. podnijeti zahtjev za odluku o tome da ne postoje razlozi za odbijanje priznavanja iz članka 38. i 39.

Regionalni sud.

Članak 40.

1. Na zahtjev za odbijanje priznavanja na odgovarajući se način primjenjuju postupci predviđeni u člancima od 59. do 62. te, prema potrebi, odjeljku 5. ovog poglavlja i poglavlju VI.

2. Mjesna nadležnost suda utvrđuje se pravom države članice u kojoj je pokrenut postupak za nepriznavanje.

Regionalni sud.

Članak 58. stavak 1.

Zahtjev za odbijanje izvršenja na temelju članka 39. podnosi se **regionalnom sudu.**

Zahtjev za odbijanje izvršenja na temelju drugih razloga utvrđenih ili dopuštenih ovom Uredbom podnosi se **sudu nadležnom za izvršenje odluke.**

Članak 61. stavak 2.

Osporavanje ili pravni lijek podnosi se tijelu ili sudu koji je naveden kao tijelo ili sud kojem treba podnijeti takvo osporavanje ili pravni lijek.

Žalbeni sud (*sąd apelacyjny*) i, u slučaju iz članka 58. stavka 1., viši sud od suda nadležnog za izvršenje odluke.

Članak 62.

Pravni lijek žalbenom sudu.

Žalba u kasacijskom postupku Vrhovnom sudu (*Sąd Najwyższy*).

U pogledu članka 58. stavka 1. ne postoje pravni lijekovi.

Članak 103. stavak 1. točka (d) – tijela nadležna za izvršenje iz članka 52.

Članak 52.

Zahtjev za izvršenje podnosi se tijelu nadležnom za izvršenje u skladu s pravom države članice izvršenja.

– **Regionalni sud** – u odnosu na odluke suda u trećoj državi kojima se nalaže povratak djeteta u skladu s Haškom konvencijom iz 1980. ili odvođenje djeteta u skladu s Haškom konvencijom iz 1980.

– **Okružni sud** – u vezi s odlukama koje se odnose na roditeljsku odgovornost.

Članak 103. stavak 1. točka (e) – pravna sredstva protiv odluke o zahtjevu za odbijanje izvršenja iz članaka 61. i 62.

Članak 61. stavak 2.

Osporavanje ili pravni lijek podnosi se tijelu ili sudu koji je naveden kao tijelo ili sud kojem treba podnijeti takvo osporavanje ili pravni lijek.

Žalbeni sud.

Članak 62.

Vrhovni sud.

Članak 103. stavak 1. točka (f) – nazivi, adrese i sredstva komunikacije središnjih tijela određenih za pomoć u primjeni Uredbe u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću. Ako je određeno više središnjih tijela, potrebno je navesti zemljopisnu i funkcijsku nadležnost svakog središnjeg tijela kako je navedeno u članku 76.

Središnje tijelo:

ministar pravosuđa.

Zadaće središnjeg tijela obavlja:

Odjel za međunarodne postupke u području obiteljskog prava (*Wydział Międzynarodowych Postępowani Rodzinnych*)

Odjel za obitelj i maloljetnike (*Departament Spraw Rodzinnych i Nieletnich*)

Al. Ujazdowskie 11

00-950 Varšava

Tel.: (+48) 22 23 90 470

Faks: (+48) 22 89 70 321

E-adresa: [✉ sekretariat.dsrin@ms.gov.pl](mailto:sekretariat.dsrin@ms.gov.pl) ili [✉ polandchildabduction@ms.gov.pl](mailto:polandchildabduction@ms.gov.pl)

Članak 103. stavak 1. točka (g) – ako je primjenjivo, kategorije bliskih srodnika, uz roditelje, kod kojih dijete može biti smješteno unutar područja države članice, bez prethodne suglasnosti te države članice kako je navedeno u članku 82.

Ne postoje.

Članak 103. stavak 1. točka (h) – jezici institucija Europske unije koji nisu jezik države članice, na kojima se mogu prihvatiti obavijesti upućene njezinim središnjim tijelima kako je navedeno u članku 91. stavku 3.

Poljski, njemački i engleski.

Članak 103. stavak 1. točka (i) – jezici koji su prihvatljivi za prijevode zahtjeva i popratnih pismena poslanih u skladu s člancima 80., 81., 82. i rubrika za slobodan unos teksta potvrda iz članka 91. stavka 2.

Poljski.

Posljednji put ažurirano: 03/08/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Uredba Bruxelles II.b – Bračni sporovi i stvari povezane s roditeljskom odgovornošću (preinaka) - Portugal

Članak 103. stavak 1. točka (a) prvi dio – javna tijela ili druga tijela ovlaštena za izradu autentične isprave iz članka 2. stavka 2. točke 2. podtočke (b) i tijela javne vlasti ovlaštena za registraciju sporazuma iz članka 2. stavka 2. točke 3.

Tijela iz članka 2. stavka 2. točke 2. podtočke (b): nije primjenjivo.

Tijela iz članka 2. stavka 2. točke 3.: nije primjenjivo.

Članak 103. stavak 1. točka (a) drugi dio – administrativna tijela koja dodjeljuju pravnu pomoć iz članka 74. stavka 2.

Tijela iz članka 74. stavka 2.:

i. u kopnenom dijelu Portugala: Zavod za socijalno osiguranje (*Instituto da Segurança Social I. P.*);

ii. u autonomnoj regiji Madeiri: Zavod za socijalno osiguranje Madeire (*Instituto de Segurança Social da Madeira, I.P.-RAM*);

iii. u autonomnoj regiji Azora: Zavod za socijalno osiguranje Azora (*Instituto da Segurança Social dos Açores, I.P.R.A.*);

iv. na portugalskom državnom području: matičari (*conservadores do registo civil*) ako su dodijelili pravnu pomoć na temelju izjave župnih vijeća (*juntas de freguesia*) kojom se potvrđuje imovinsko stanje građanina (članak 34. stavak 1. Uredbe sa zakonskom snagom br. 135/99 od 22. travnja 1999. u vezi s člankom 16. stavkom 1. točkom (rr) Zakona br. 75/2013 od 12. rujna 2013.) ili izjave javne ustanove za socijalnu skrb u kojoj je osoba primljena (članak 10. stavak 3. Pravilnika o registracijskim biljezima i javnobilježničkim pristojbama (*Regulamento Emolumentar dos Registos e do Notariado*)).

Članak 103. stavak 1. točka (b) prvi dio – sudovi nadležni za izdavanje potvrda za odluku u skladu s člankom 36. stavkom 1. te sudovi i tijela nadležni za izdavanje potvrde za autentičnu ispravu ili sporazum iz članka 66.

Za izdavanje potvrda povezanih s odlukama predviđenima u članku 36. stavku 1.:

i. u bračnim sporovima i u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću: obiteljski sudovi i sudovi za maloljetnike (*Juízos de família e menores*); ako oni ne postoje, lokalni građanski sudovi (*Juízo locais cíveis*); ako oni ne postoje, opći sudovi (*Juízos de Competência Genérica*); matični uredi (*Conservatórias de registo civil*);

ii. u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću: povjerenstva za zaštitu djece i mladih (*comissões de proteção de crianças e jovens*);

iii. za povratak djece te privremene i zaštitne mjere: obiteljski sudovi i sudovi za maloljetnike; ako oni ne postoje, lokalni građanski sudovi; ako oni ne postoje, opći sudovi;

iv. za pitanja povezana s privremenim i zaštitnim mjerama: povjerenstva za zaštitu djece i mladih.

Za izdavanje potvrda povezanih s javnim ispravama iz članka 66.: nije primjenjivo.

Za izdavanje potvrda povezanih sa sporazumima obuhvaćenima člankom 66.:

i. u bračnim sporovima i u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću: obiteljski sudovi i sudovi za maloljetnike; ako oni ne postoje, lokalni građanski sudovi; ako oni ne postoje, opći sudovi; matični uredi;

ii. u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću: povjerenstva za zaštitu djece i mladih.

Članak 103. stavak 1. točka (b) drugi dio – sudovi nadležni za ispravljanje potvrda iz članka 37. stavka 1., članka 48. stavka 1. i sudovi nadležni za izdavanje potvrde u kojoj se navodi da je ovjerena odluka iz članka 49. neizvršiva ili je njezina izvršivost ograničena; te sudovi i tijela nadležni za ispravljanje potvrde izdane u skladu s člankom 66. stavkom 1. iz članka 67. stavka 1.

Za ispravak potvrda iz članka 37. stavka 1.:

obiteljski sudovi i sudovi za maloljetnike; ako oni ne postoje, lokalni građanski sudovi; ako oni ne postoje, opći sudovi. Matični uredi i povjerenstva za zaštitu djece i mladih (samo u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću).

Za ispravak potvrda iz članka 66. stavka 3.: nije primjenjivo.

Za ispravak potvrda iz članka 48. stavka 1. i članka 49. stavka 1.:

i. obiteljski sudovi i sudovi za maloljetnike; ako oni ne postoje, lokalni građanski sudovi; ako oni ne postoje, opći sudovi za odluke kojima se dodjeljuje pravo na kontakt s djetetom i odluke o povratku djeteta u skladu s člankom 29. stavkom 6.;

ii. matični uredi i povjerenstva za zaštitu djece i mladih za odluke kojima se dodjeljuje pravo na kontakt s djetetom.

Članak 103. stavak 1. točka (c) – sudovi nadležni za priznavanje odluke (članak 30. stavak 3.) i odbijanje priznavanja (članak 40. stavak 2.), kao i sudovi i tijela nadležni za odbijanje izvršenja, za osporavanje ili žalbu te za daljnje osporavanje ili pravni lijek iz članka 58. stavka 1., članka 61. stavka 2. i članka 62. Za potrebe članka 30. stavka 3., članka 52., članka 40. stavka 1. i članka 58. stavka 1.:

obiteljski sudovi i sudovi za maloljetnike; ako oni ne postoje, lokalni građanski sudovi; ako oni ne postoje, opći sudovi.

Za potrebe članka 62. ili članka 61. stavka 2.:

Sud koji je donio pobijanu presudu bit će – ovisno o slučaju – obiteljski sud i sud za maloljetnike, lokalni građanski sud ili opći sud, koji će žalbu uputiti Žalbenom sudu (*Tribunal da Relação*) na razmatranje. U slučaju daljnje žalbe nakon odluke Žalbenog suda, žalba se podnosi Žalbenom sudu, koji je zatim upućuje Vrhovnom sudu (*Supremo Tribunal de Justiça*) na razmatranje.

Članak 103. stavak 1. točka (d) – tijela nadležna za izvršenje iz članka 52.

Obiteljski sudovi i sudovi za maloljetnike; ako oni ne postoje, lokalni građanski sudovi; ako oni ne postoje, opći sudovi.

Članak 103. stavak 1. točka (e) – pravna sredstva protiv odluke o zahtjevu za odbijanje izvršenja iz članka 61. i 62.

Postupci pravne zaštite dostupni za situacije predviđene člancima 61. i 62.:

I. Žalbeni postupci protiv odluke prvostupanskog suda (*tribunal de primeira instância*) o odbijanju priznavanja ili izvršenja predviđeni su člancima 32. i 33. pravnog okvira za postupak skrbnništva u građanskim stvarima (*Regime Geral do Processo Tutelar Cível*) u kojima se upućuje na Zakon o parničnom postupku (*Código de Processo Civil*). To mogu biti:

i. redovna žalba podnesena žalbenom sudu u skladu s člankom 644. Zakona o parničnom postupku;

ii. redovna žalba za preispitivanje podnesena Vrhovnom sudu protiv presude Žalbenog suda koja se odnosi na odluku prvostupanskog suda, kojom se odlučuje o meritumu predmeta ili kojom se okončava postupak, oslobađa tuženika ili neke od tuženika u pogledu podnesene tužbe ili protutužbe, u skladu s člankom 671. Zakona o parničnom postupku;

iii. izvanredna žalba za preispitivanje podnesena prvostupanskom sudu koji je donio odluku i koji će razmotriti žalbu na temelju jedne od situacija predviđenih člankom 696. Zakona o parničnom postupku.

II. Žalbeni postupci protiv matičara u vezi s odbijanjem priznavanja predviđeni su člancima 286. i 291. Zakona o građanskom registru (*Código do Registo Civil*) i mogu biti:

i. hijerarhijske žalbe predsjedniku Instituta matičnih ureda i javnih bilježnika (*Instituto dos Registos e do Notariado, I. P.*) ili

ii. tužbe podnesene sudu pod čijom se nadležnošću nalazi matični ured.

Kad god je hijerarhijska žalba odbijena, zainteresirana strana, ako to već nije učinila, može osporiti prvotnu odluku koju je donio matičar na sudu pod čijom je nadležnošću matični ured u roku od 10 dana od obavijesti o odluci.

Žalbe protiv odluke prvostupanskog suda na odluku matičara mogu se podnijeti Žalbenom sudu. Žalbe na presude Žalbenog suda ne mogu se podnijeti Vrhovnom sudu, osim u slučajevima predviđenima člankom 629. stavkom 2. Zakona o parničnom postupku u kojima je žalba uvijek dopuštena.

Članak 103. stavak 1. točka (f) – nazivi, adrese i sredstva komunikacije središnjih tijela određenih za pomoć u primjeni Uredbe u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću. Ako je određeno više središnjih tijela, potrebno je navesti zemljopisnu i funkcijsku nadležnost svakog središnjeg tijela kako je navedeno u članku 76.

Uprava za zatvorski sustav i društvenu reintegraciju (*Direcção-Geral de Reinserção e Serviços Prisionais*)

Odjel za pravnu pomoć i sporove (*Gabinete Jurídico e de Contencioso*)

Travessa da Cruz do Toren 1

1150-122 Lisaon

Telefon: (+351) 218 812 200

Telefaks: (+351) 218 853 653

E-adresa: gjc@dgrsp.mj.pt

Članak 103. stavak 1. točka (g) – ako je primjenjivo, kategorije bliskih srodnika, uz roditelje, kod kojih dijete može biti smješteno unutar područja države članice, bez prethodne suglasnosti te države članice kako je navedeno u članku 82.

Djedovi i bake, ujaci/ujne i stričevi/strine ili braća i sestre.

Članak 103. stavak 1. točka (h) – jezici institucija Europske unije koji nisu jezik države članice, na kojima se mogu prihvatiti obavijesti upućene njezinim središnjim tijelima kako je navedeno u članku 91. stavku 3.

Portugalski, engleski i francuski.

Članak 103. stavak 1. točka (i) – jezici koji su prihvatljivi za prijevode zahtjeva i popratnih pismena poslanih u skladu s člancima 80., 81., 82. i rubrika za slobodan unos teksta potvrda iz članka 91. stavka 2.

Portugalski.

Posljednji put ažurirano: 04/08/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Uredba Bruxelles II.b – Bračni sporovi i stvari povezane s roditeljskom odgovornošću (preinaka) - Slovenija

Članak 103. stavak 1. točka (a) prvi dio – javna tijela ili druga tijela ovlaštena za izradu autentične isprave iz članka 2. stavka 2. točke 2. podtočke (b) i tijela javne vlasti ovlaštena za registraciju sporazuma iz članka 2. stavka 2. točke 3.

– tijelo ili drugo tijelo ovlašteno za potvrđivanje sastavljanja i upisa autentične isprave iz članka 2. stavka 2. točke 2. podtočke (b): javni bilježnik (samo za slučajeve sporazumnog razvoda braka pred javnim bilježnikom ako se autentična isprava odnosi na sporazumni razvod braka bez maloljetne djece)

Članak 103. stavak 1. točka (a) drugi dio – administrativna tijela koja dodjeljuju pravnu pomoć iz članka 74. stavka 2.

– upravno tijelo nadležno za odobravanje pravne pomoći iz članka 74. stavka 2. jest: Ministarstvo pravosuđa.

Članak 103. stavak 1. točka (b) prvi dio – sudovi nadležni za izdavanje potvrda za odluku u skladu s člankom 36. stavkom 1. te sudovi i tijela nadležni za izdavanje potvrde za autentičnu ispravu ili sporazum iz članka 66.

– sudovi ili tijela nadležna za izdavanje potvrde u skladu s člankom 36. stavkom 1. su: okružni sudovi (*okrožna sodišča*)

– sudovi ili tijela nadležna za izdavanje potvrde u skladu s člankom 66. su:

javni bilježnici (samo za slučajeve sporazumnog razvoda braka pred javnim bilježnikom ako se autentična isprava odnosi na sporazumni razvod braka bez maloljetne djece)

Članak 103. stavak 1. točka (b) drugi dio – sudovi nadležni za ispravljanje potvrda iz članka 37. stavka 1., članka 48. stavka 1. i sudovi nadležni za izdavanje potvrde u kojoj se navodi da je ovjerena odluka iz članka 49. neizvršiva ili je njezina izvršivost ograničena; te sudovi i tijela nadležni za ispravljanje potvrde izdane u skladu s člankom 66. stavkom 1. iz članka 67. stavka 1.

– sudovi nadležni za ispravak potvrda iz članka 37. stavka 1. su: okružni sudovi

– sudovi nadležni za ispravak potvrda iz članka 48. stavka 1. su: okružni sudovi

– sudovi nadležni za izdavanje potvrde o neizvršivosti ili ograničenju izvršivosti odluke (članak 49.) su: okružni sudovi

– sudovi ili tijela nadležna za ispravak potvrde iz članka 66. stavka 1. u vezi s člankom 67. stavkom 1. su:

javni bilježnici (samo za slučajeve sporazumnog razvoda braka pred javnim bilježnikom ako se autentična isprava odnosi na sporazumni razvod braka bez maloljetne djece)

Članak 103. stavak 1. točka (c) – sudovi nadležni za priznavanje odluke (članak 30. stavak 3.) i odbijanje priznavanja (članak 40. stavak 2.), kao i sudovi i tijela nadležni za odbijanje izvršenja, za osporavanje ili žalbu te za daljnje osporavanje ili pravni lijek iz članka 58. stavka 1., članka 61. stavka 2. i članka 62.

– za priznavanje odluke (članak 30. stavak 3.) nadležni su sljedeći sudovi: okružni sudovi

– sudovi nadležni za odbijanje priznavanja odluke (članak 40. stavak 1.) su: okružni sudovi

– sudovi ili tijela nadležna za odbijanje izvršenja odluke (članak 58. stavak 1.) su: okružni sudovi

– sudovi ili tijela nadležna za odlučivanje o osporavanju odluke o zahtjevu za odbijanje izvršenja odluke ili za odlučivanje o pravnom lijeku (članak 61. stavak 2.) su: okružni sudovi

– sudovi ili tijela nadležna za odlučivanje o daljnjim pravnim lijekovima (članak 62.) su: Vrhovni sud (*vrhovno sodišče*).

Članak 103. stavak 1. točka (d) – tijela nadležna za izvršenje iz članka 52.

– tijela nadležna za izvršenje odluke (članak 52.) su: općinski sudovi (*okrajna sodišča*).

Članak 103. stavak 1. točka (e) – pravna sredstva protiv odluke o zahtjevu za odbijanje izvršenja iz članaka 61. i 62.

– postupak pravne zaštite iz članka 61. (osporavanje ili pravni lijek)

Postupak za izvršenje strane odluke, strane nagodbe ili strane autentične isprave u Sloveniji koji ne uključuje i postupak priznavanja i izvršenja te ako dužnik ili zainteresirana strana mogu podnijeti prijedlog sudu za odbijanje priznavanja, za donošenje presude o tome da ne postoje razlozi za odbijanje priznavanja ili za odbijanje izvršenja strane odluke, odvija se pred okružnim sudom.

Stranka mora iznijeti činjenice kojima podupire svoj prijedlog i dostaviti dokaze, u protivnom se zahtjev smatra neosnovanim.

Prije donošenja odluke sud dostavlja primjerak potpunog, prihvatljivog i obrazloženog prijedloga tuženiku, koji mora odgovoriti u roku od 30 dana od dana dostave.

Sud odlučuje u vijeću od tri suca.

Ako odluka ovisi o predmetnim činjenicama, sud odlučuje nakon održavanja rasprave.

– pravni postupak iz članka 62. (daljnje osporavanje ili pravni lijek)

Protiv odluke (okružnog) suda može se podnijeti pravni lijek. Ako se takav pravni lijek podnese, o njemu odlučuje Vrhovni sud Republike Slovenije.

Pravni lijek se podnosi u roku od 30 dana od dana dostave odluke prvostupanjskog suda.

Rok za odgovor na pravni lijek je 30 dana od dana dostave pravnog lijeka.

Postupak je, *mutatis mutandis*, uređen odredbama prava koje uređuje međunarodno privatno pravo i postupak te postupak priznavanja i izvršenja stranih sudskih odluka, osim ako je drukčije predviđeno Uredbom ili relevantnom odredbom nacionalnog prava.

Članak 103. stavak 1. točka (f) – nazivi, adrese i sredstva komunikacije središnjih tijela određenih za pomoć u primjeni Uredbe u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću. Ako je određeno više središnjih tijela, potrebno je navesti zemljopisnu i funkcijsku nadležnost svakog središnjeg tijela kako je navedeno u članku 76.

Ministarstvo rada, obitelji, socijalnih pitanja i jednakih mogućnosti (*Ministrstvo za delo, družino, socialne zadeve in enake možnosti*)

Štukljeva cesta 44

1000 Ljubljana

<https://www.gov.si/drzavni-organi/ministrstva/ministrstvo-za-delo-druzino-socialne-zadeve-in-enake-moznosti/>

Sredstva komunikacije: e-pošta i telefon (tel.: +386 1 369 75 00 / +386 1 369 77 00; e-pošta: gp.mdds@gov.si) – preferirano sredstvo komunikacije: e-pošta

Članak 103. stavak 1. točka (g) – ako je primjenjivo, kategorije bliskih srodnika, uz roditelje, kod kojih dijete može biti smješteno unutar područja države članice, bez prethodne suglasnosti te države članice kako je navedeno u članku 82.

Kako bi se osigurali najbolji interesi djeteta, uključujući u slučaju smještaja s bliskim rođacima u skladu s člankom 82., okolnosti smještaja ispituju se od slučaja do slučaja, nakon čega se izdaje suglasnost ili mišljenje.

Članak 103. stavak 1. točka (h) – jezici institucija Europske unije koji nisu jezik države članice, na kojima se mogu prihvatiti obavijesti upućene njezinim središnjim tijelima kako je navedeno u članku 91. stavku 3.

Obavijesti središnjem tijelu mogu se slati na slovenskom i engleskom jeziku.

Članak 103. stavak 1. točka (i) – jezici koji su prihvatljivi za prijevode zahtjeva i popratnih pismena poslanih u skladu s člancima 80., 81., 82. i rubrika za slobodan unos teksta potvrda iz članka 91. stavka 2.

Na sljedećim sudovima u Sloveniji jedan od jezika nacionalnih manjina prihvaća se kao službeni jezik uz slovenski:

– Okružni sud u Kopru: talijanski;

– Općinski sud u Kopru: talijanski;

– Općinski sud u Piranu: talijanski;

– Općinski sud u Lendavi: mađarski.

Obavijesti središnjem tijelu mogu se slati na slovenskom i engleskom jeziku.

Posljednji put ažurirano: 04/08/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevod je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.

Uredba Bruxelles II.b – Bračni sporovi i stvari povezane s roditeljskom odgovornošću (preinaka) - Finska

Članak 103. stavak 1. točka (a) prvi dio – javna tijela ili druga tijela ovlaštena za izradu autentične isprave iz članka 2. stavka 2. točke 2. podtočke (b) i tijela javne vlasti ovlaštena za registraciju sporazuma iz članka 2. stavka 2. točke 3.

Finsko pravo ne sadržava odredbe o autentičnim ispravama ili registriranim sporazumima u smislu Uredbe.

Članak 103. stavak 1. točka (a) drugi dio – administrativna tijela koja dodjeljuju pravnu pomoć iz članka 74. stavka 2.

U Finskoj je upravno tijelo iz članka 74. stavka 2. Odbor za socijalnu skrb (finski: *Sosiaalilautakunta*; švedski: *Socialnämnd*),

Nadležno tijelo koje može izdati izjave da podnositelji zahtjeva ispunjavaju uvjete za pravnu pomoć: Ured za pravnu pomoć (finski: *oikeusaputoimisto*; švedski: *rättshjälpsbyrå*).

Članak 103. stavak 1. točka (b) prvi dio – sudovi nadležni za izdavanje potvrda za odluku u skladu s člankom 36. stavkom 1. te sudovi i tijela nadležni za izdavanje potvrde za autentičnu ispravu ili sporazum iz članka 66.

Potvrdu iz članka 36. stavka 1. izdaje sud ili tijelo koje je donijelo odluku ili odobrilo sporazum.

Članak 103. stavak 1. točka (b) drugi dio – sudovi nadležni za ispravljanje potvrda iz članka 37. stavka 1., članka 48. stavka 1. i sudovi nadležni za izdavanje potvrde u kojoj se navodi da je ovjerena odluka iz članka 49. neizvršiva ili je njezina izvršivost ograničena; te sudovi i tijela nadležni za ispravljanje potvrde izdane u skladu s člankom 66. stavkom 1. iz članka 67. stavka 1.

Sudovi nadležni za ispravak potvrde izdane na temelju članka 37. stavka 1. i članka 48. stavka 1.: Sud ili drugo tijelo koje je donijelo odluku

Sudovi nadležni za izdavanje potvrde o neizvršivosti ili ograničenju izvršivosti iz članka 49.: Sud ili drugo tijelo koje je obustavilo ili odbilo izvršenje ili čija odluka više nije izvršiva ili je njezina izvršivost ograničena.

Članak 103. stavak 1. točka (c) – sudovi nadležni za priznavanje odluke (članak 30. stavak 3.) i odbijanje priznavanja (članak 40. stavak 2.), kao i sudovi i tijela nadležni za odbijanje izvršenja, za osporavanje ili žalbu te za daljnje osporavanje ili pravni lijek iz članka 58. stavka 1., članka 61. stavka 2. i članka 62.

Sudovi nadležni za priznavanje odluke iz članka 30. stavka 3. i odbijanje priznavanja odluke (članak 40. stavak 2.): okružni sud (finski: *käräjäoikeus*; švedski: *tingsrätt*).

Sudovi i tijela nadležni za odbijanje izvršenja iz članka 58. stavka 1.: okružni sud (finski: *käräjäoikeus*; švedski: *tingsrätt*).

Tijela i sudovi iz članka 61. stavka 2. Uredbe: žalbeni sud (finski: *hovioikeus*; švedski: *hovrätt*).

Tijela i sudovi iz članka 62. Uredbe: Vrhovni sud (finski: *korkein oikeus*; švedski: *högsta domstolen*).

Članak 103. stavak 1. točka (d) – tijela nadležna za izvršenje iz članka 52.

Ako se izvršenje odnosi na skrb, boravište ili pravo na kontakt s djetetom ili povratak djeteta u drugu državu članicu: okružni sud (finski: *käräjäoikeus*; švedski: *tingsrätt*).

Ako je prošlo manje od tri godine od donošenja odluke o skrbi, boravištu ili pravu na kontakt s djetetom ili vraćanju djeteta u drugu državu članicu, izvršenje odluke može se zatražiti od sudskog izvršitelja umjesto suda.

Ako se izvršenje odnosi na pravne troškove: Nacionalno provedbeno tijelo Finske (finski: *Ulosottoviranomainen*; švedski: *Utsökningsmyndighet*).

Članak 103. stavak 1. točka (e) – pravna sredstva protiv odluke o zahtjevu za odbijanje izvršenja iz članka 61. i 62.

Članak 61. stavak 2.: Žalbe protiv odluka o odbijanju izvršenja mogu se podnijeti žalbenom sudu. Zahtjevi za žalbu upućeni žalbenom sudu šalju se tajništvu okružnog suda koji je donio odluku.

Članak 62.: Vrhovni sud. Zahtjevi za žalbu upućeni Vrhovnom sudu šalju se tajništvu žalbenog suda koji je donio odluku.

Članak 103. stavak 1. točka (f) – nazivi, adrese i sredstva komunikacije središnjih tijela određenih za pomoć u primjeni Uredbe u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću. Ako je određeno više središnjih tijela, potrebno je navesti zemljopisnu i funkcijsku nadležnost svakog središnjeg tijela kako je navedeno u članku 76.

Ministarstvo pravosuđa

Međunarodna pravna pomoć

PL 25

00023 VLADA

Tel.: +358 9 1606 7628

Telefaks: +358 9 1606 7524

E-adresa  central.authority.om@gov.fi

Članak 103. stavak 1. točka (g) – ako je primjenjivo, kategorije bliskih srodnika, uz roditelje, kod kojih dijete može biti smješteno unutar područja države članice, bez prethodne suglasnosti te države članice kako je navedeno u članku 82.

Finska nema kategoriju bliskih srodnika iz članka 82. stavka 2.

Članak 103. stavak 1. točka (h) – jezici institucija Europske unije koji nisu jezik države članice, na kojima se mogu prihvatiti obavijesti upućene njezinim središnjim tijelima kako je navedeno u članku 91. stavku 3.

Osim finskog i švedskog, prihvaća se i engleski.

Članak 103. stavak 1. točka (i) – jezici koji su prihvatljivi za prijevode zahtjeva i popratnih pismena poslanih u skladu s člancima 80., 81., 82. i rubrika za slobodan unos teksta potvrda iz članka 91. stavka 2.

Članak 91. stavak 2.: osim finskog i švedskog, prihvaća se i engleski.

Posljednji put ažurirano: 08/08/2023

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevod je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.